

# PASO A PASO

## CONSTRUIR - EL FUTURO - CAMBIANDO EL - PRESENTE



Honduras  
2023/24



# BIG NEWS

## *from OD!*

We met, talked, sang, laughed and it was an explosion of ideas and creativity. This journal is the result of a participatory process.

### TEXTS

Camilla Varolo: OD Member  
Stella Soracase: OD Member  
Ízel Katharina Melillo: OD Member  
Maia Oberrauch: OD volunteer  
Marielena Rizzi Daldoss: OD volunteer and ex OD President  
Thomas Viehwieder: OD Beirat  
Sabrina Bussani: OD volunteer  
Maria Laura Pistrutto: Member of CICA  
Nicole Faiella: Designer (*from Honduras*)  
Anna Carteri: OD Coordinator

### DESIGN AND LAYOUT

Nicole Faiella

### PHOTOGRAPHS

Operation Daywork Team, Nicole Faiella, Jorge Rodríguez and Ízel Katharina Melillo

### ILLUSTRATIONS

Camilla Varolo, Stella Soracase, Ízel Katharina Melillo, Corinna Evelyn Prokopp, Anna Carteri, Nicole Faiella, Allan Mejia

### PUBLISHER

Operation Daywork EO

### ACKNOWLEDGEMENTS

A special thanks goes to our friends of Paso a Paso, to the chiquis and the women who welcomed us with their arms wide open. We are grateful to all the incredible people we got to know on our adventure in Honduras.



### THANKS FOR THE FINANCIAL SUPPORT

Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt der Autonomen Provinz Bozen – Ufficio Relazioni Estere e Volontariato della Provincia Autonoma di Bolzano

Amt für Jugendarbeit der Autonomen Provinz Bozen – Abteilung für deutsche Kultur  
Ufficio Politiche Giovanili della Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione cultura italiana

Ripartizione servizi alla comunità locale - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale del Comune di Bolzano

Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft – Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung der Gemeinde Bozen



Printed on recycled paper

From 1st of January 2024 Operation Daywork has become part of the Jugendzentrum papperlapapp.

It was time for a change, for new energy and we think that joining the Papperlapapp is the right decision. It's the perfect chance to get known even outside schools, inside a more informal context, in order to attract new participants in our project.

### What do we do?

We promote active citizenship and encourage solidarity and critical discussion between the youngsters. Through our commitment we show that students can make the difference.

### How do we make the difference?

In April we encourage students to participate in the ACTION DAY. On that day, students from all over South Tyrol can decide to go to work for one day instead of going to school, and the money they would earn for that job will go as a donation to our Human Rights Award Winner. Each year we gather between 15.000€ and 20.000€, proving that students can really make the difference!

Now, you will be curious about what the Human Rights Award Winner is. Well, we will explain it through this year's project: In May 2023 we, the students of OD, decided to assign our Human Rights Award to Paso a Paso from Honduras, because of the work they are bringing forward with the kids and women from the Rivera Hernandez, a very poor district of San Pedro Sula and one of the most dangerous places in the world.

Through this journal, a short documentary, workshops in schools and a very special visit from our friends of Paso a Paso in March 2024, we want to inform students about the situation of Human Rights in Honduras and the special contribution of Paso a Paso in changing the "destiny" of the Rivera Hernandez.

Are you curious? Then read the journal and learn how even you can make the difference!

**-OD TEAM**



# HONDURAS EN LO PROFUNDO

## Honduras, en lo profundo...

Nicole Faiella  
*Tradotto in italiano da Edoardo Alberti*

**H**onduras, implícito en su nombre, se sumerge en aguas profundas de complejas desigualdades e injusticias. Muchos se enfrentan diariamente a la pobreza, mientras que otros se adaptan a la supervivencia mediante la indiferencia. No obstante, en todas esas profundidades, su cielo, montañas y mares atestiguan la belleza oculta en sus gentiles riquezas. Sobre todo en la oscuridad, es posible contemplar las estrellas y soñar, soñar con despertar algún día para luchar por la libertad y la vida. Con valentía como hizo Berta.

**L**'Honduras, il cui nome richiama l'ondo ovvero la profondità, è un paese immerso in acque abissali caratterizzate da complesse disuguaglianze e ingiustizie sociali. Se da una parte vi sono uomini e donne che quotidianamente affrontano violenza e soprarsi in un contesto di estrema povertà, dall'altra anche chi gode di una migliore condizione sopravvive giorno per giorno in una bolla di indifferenza. Tuttavia, in quelle stesse profondità, il cielo, il mare e le montagne di questo sottile istmo di terra sono vivi testimoni di una bellezza nascosta. Soprattutto al buio, è possibile contemplare le stelle e sognare, sognare di svegliarsi un giorno e trovare la forza di lottare per la libertà e la vita. Coraggiosamente come ha fatto Berta.



Amanecer en el punto más alto de Honduras.  
Cerro Las Minas, Celaque.

# TINDEXY

## HONDURAS

- 6 Facts & Figures
- 8 Repubblica delle Banane
- 10 The American Dream
- 11 Die Maquila-Industrie in Honduras
- 12 Maras y Pandillas
- 14 Defending Human Rights in Honduras
- 16 Berta Cáceres und der COPINH
- 18 The Garifuna – An Obstacle to “Development”

## PASO A PASO

- 22 Paso a Paso
- 24 Der Alltag in Paso a Paso
- 26 Sogni ad ogni passo
- 29 Il filo che connette Operation Daywork all Honduras - CICA

## OPERATION DAYWORK

- 30 Operation Daywork
- 32 Annual Activities
- 33 Aktionstag - Giornata d'Azione
- 34 FAQ für Schüler\*innen - FAQ per studenti/esse
- 35 Infos für Praktikumsgeber\*innen - Infos für Erziehungsberechtigte
- 36 Info per datori/datrici di tirocinio - Info per genitori, tutrici e tutori
- 37 Action Day 2023 COPROPAP

## REFLECTIONS

- 40 Loss and Damage: Ein Zeichen globaler Gerechtigkeit?
- 41 Navigating hope through bridges and barriers
- 42 Non esistono ragazzi cattivi
- 43 La strada- Der weg zur Wiedergutmachung
- 44 La Porta della Bellezza
- 45 Idroelettrico: il tranello del “green”
- 46 Der teure Preis von billiger Fast Fashion

# HONDURAS

# Honduras



## FACTS & FIGURES

- \* Capital: Tegucigalpa
- \* ECONOMIC CENTER: San Pedro Sula
- \* SURFACE: 112.492 km<sup>2</sup>
- \* POPULATION: 10,641,071
- \* OFFICIAL LANGUAGE: Spanish
- \* RELIGION: 87% Christians
- \* FORM OF GOVERNMENT: Democratic Constitutional Republic - the President is both head of state and head of government
- \* PRESIDENT: Xiomara Castro, in office since January 2022. It is the country's first female president, having earlier served as first lady during the presidency of her husband Manuel Zelaya.
- \* OFFICIAL CURRENCY: The Honduran Lempira (HNL) is the official currency of Honduras, first issued in 1931 when it replaced the Honduran peso at par. One Lempira equivalents more or less to 0,038€.

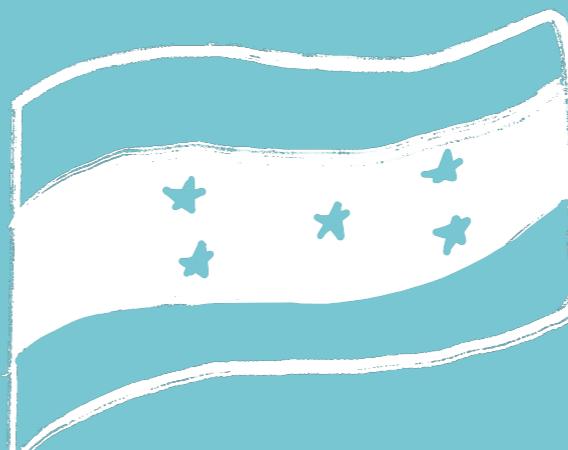
## DID YOU KNOW?

THE NAME WAS GIVEN BY CHRISTOPHER COLUMBUS BECAUSE OF THE DEEP WATERS ALONG THE COAST.

The currency of Honduras is named after Cacique Lempira, a warrior chief of the Lencas of current western Honduras. During the 1530s he led the resistance against the Spanish conquerors who were trying to incorporate the region under their rule.



## FLAG



## POPULATION

There are several ethnic groups in Honduras. About 90% of the inhabitants are mestizos. These are the descendants of the Indians and Spaniards. 6.7% are Indians, 2% Garifunas. The white population is 1%. The main indigenous ethnic groups include the Chortí, Lencas, Misquitos, Pech, Tawahkas and Tolupanes. The Garifuna are the black population. They are the descendants of escaped slaves from Africa who settled along the Caribbean coast.



The flag of Honduras consists of three horizontal bands in the colors blue, white, blue.

In the white stripe are five blue stars. The two outer bands represent the Pacific Ocean and the Caribbean Sea and also represent the blue sky and brotherhood. The inner band represents the land between the ocean and the sea, the peace and prosperity of its people and purity of thoughts. The five stars represent the five nations of the former Federal Republic of Central America (Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica) and the hope that the nations may form a union again.

## FUN FACTS:

In the 1949 Flag Decree, the flag of Honduras is described as turquoise, but it has always been darker blue. Now, the right-wing faction of the country has this darker blue as their color. Therefore, they have kept the national flag in this shade until recently. On January 27, the first female president of Honduras, Xiomara Castro, was elected. She decided that the flag should return to its original intended color of turquoise. Therefore, the flag went from dark blue back to turquoise.

In the national anthem the flag is described as a stripe of sky crossed by a block of snow (*Tu bandera es un lampo de cielo, por un bloque de nieve cruzado*). This, in a country of the Caribbean, where it never snows. A clear influence of former colonial rule.

# Banana REPUBLIC

**C**ircondato da Nicaragua, Salvador e Guatemala e affacciato sul Mar dei Caraibi, l'Honduras è un paese ricco di bellezze e risorse naturali, di terre fertili e di fiumi. Con i suoi 112.492 km<sup>2</sup> (meno di metà Italia) e appena 9 milioni di abitanti, l'Honduras è un paese relativamente piccolo, ciò nonostante, è considerato uno dei Paesi più violenti delle Americhe con un tasso di omicidi tra i più alti al mondo. Nel corso della sua storia, la sua enorme ricchezza naturale e la sua posizione geografica hanno attirato ogni sorta di interessi economici e strategici e hanno trasformato il paese in un paradosso naturale governato da un connubio violento tra potere economico, corruzione e criminalità organizzata.

Raggiunta l'indipendenza dalla corona spagnola nel 1821 e costituito in stato autonomo e indipendente nel 1838, già a partire dal 1903 l'Honduras diventa uno dei paesi chiave delle cosiddette guerre delle banane, ossia una serie di interventi ed occupazioni militari da parte degli Stati Uniti che mirano a difendere i propri interessi economici e strategici in America Centrale. In quegli anni la strategia geopolitica di Washington, conosciuta anche come dottrina Monroe, è strettamente legata alle mire espansionistiche di quella che diventerà la prima multinazionale moderna, la United Fruit Company. In Honduras gli interventi militari statunitensi sono talmente frequenti e la situazione politica, di conseguenza, talmente instabile che lo scrittore William Sydney Porter conia per il paese il termine "Repubblica delle banane".

Una delle prime beneficiarie degli interventi militari è dunque la United Fruit Co., la quale si installa in Honduras a seguito di un colpo di stato. Il nuovo governo le garantisce l'accesso e la gestione delle risorse naturali del paese, incentivi fiscali e il controllo di una parte importante delle vie di comunicazione, terra e acque nel paese.

La United Fruit Co. mancasserà il proprio potere grazie a un'ampia rete di

corruzione, una rete di spie e l'uso indiscriminato e impunito della violenza per reprimere qualsiasi inizio di protesta o rivolta sociale.

I primi anni venti del 1900 sono anche gli anni in cui il crollo dell'Impero Ottomano innesca un'ondata migratoria che in piccola parte si riversa sull'Honduras. Qui i nuovi arrivati si dedicano perlopiù al commercio al dettaglio, un settore economico che fino ad allora era quasi inesistente, e danno così il via a una nuova classe imprenditoriale.

Diversi decenni dopo, questa nuova classe imprenditoriale sperimenterà una repentina ascesa economica grazie ai piani di ristrutturazione neo-liberali e le conseguenti privatizzazioni di settori pubblici imposti all'Honduras dagli organismi economici internazionali nei primi anni '90 del 1900, e poi ancora grazie alla globalizzazione economica, il neoliberismo sfrenato, i trattati di libero scambio. Con le nuove ricchezze, l'imprenditoria del paese inizia a investire in mezzi di informazione e di comunicazione, fonda e acquisisce banche, controlla vie di trasporto e investe nello sfruttamento minerario e turistico del paese.

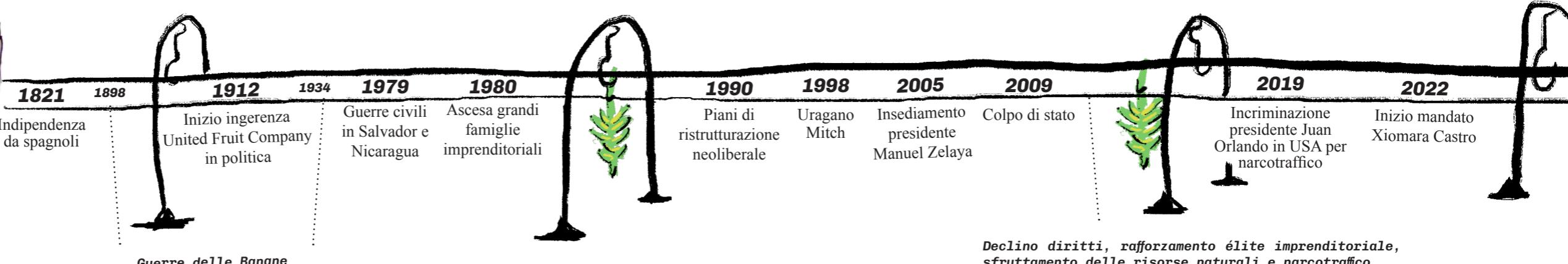
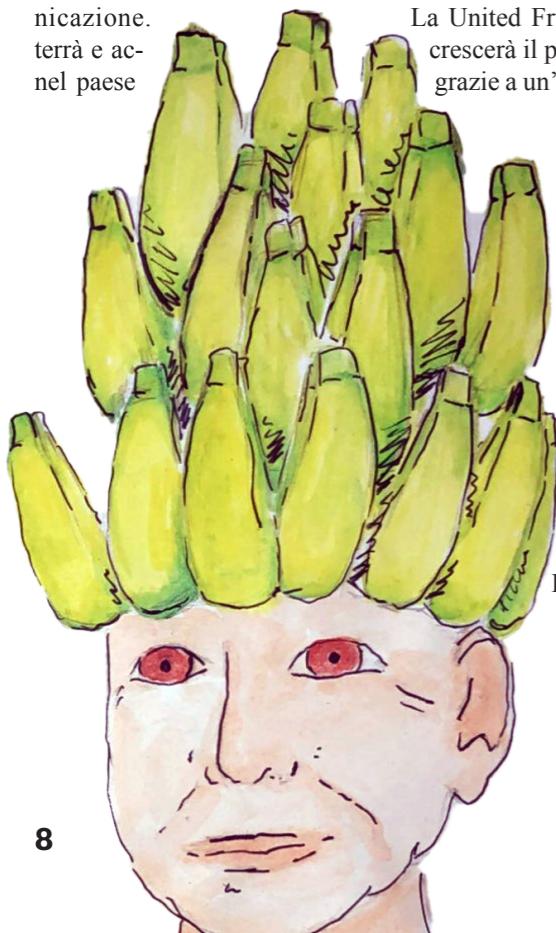
Inoltre, la nuova élite non disdegna un ampio coinvolgimento nel narcotraffico.

Secondo una stima di InSight Crime, un'organizzazione investigativa specializzata nella criminalità organizzata in America Latina e nei Caraibi, il narcotraffico genera in Honduras profitti per ca. 700 milioni di dollari annui.

Da tempo ormai i membri della nuova classe imprenditoriale hanno surclassato la vecchia élite dei latifondisti e si configurano e comportano come i nuovi proprietari del paese: decidono leggi, politiche economiche e si impegnano in politica fornendo al paese diversi presidenti.

Immediatamente prima dell'ascesa fulminea della nuova élite imprenditoriale, l'Honduras vive alcuni momenti importanti per la sua storia, come la guerra civile nel vicino Salvador (1979 – 1992) e la guerra dei contras in Nicaragua (1979-1990). Entrambe le guerre sono ampiamente finanziate dagli USA, che mirano ancora a difendere i propri interessi nella regione a scapito delle rivendicazioni sociali delle popolazioni locali.

Le guerre in Salvador e in Nicaragua sono importanti per l'Honduras perché è in Honduras che vengono installate le basi statunitensi per l'addestramento delle forze controrivol-



Declino diritti, rafforzamento élite imprenditoriale, sfruttamento delle risorse naturali e narcotraffico

zionarie (*contras*) nonché dei militari honduregni in tattiche anti-insurrezionali.

In poco più di 10 anni la presenza di militari cresce enormemente e alla fine delle guerre molti militari honduregni, perfettamente addestrati, entrano a far parte di forze di sicurezza private, di bande paramilitari, o occupano posti di rilievo sia nella pubblica amministrazione sia in imprese private.

Le guerre in Nicaragua e Salvador segnano anche il periodo in cui si rafforza il narcotraffico in Honduras. Il narcotraffico, infatti, diventa una fonte di finanziamento delle *contras* e allo stesso tempo apre nuove ed enormi possibilità di guadagno. Così si creano e rafforzano i legami tra narcotrafficanti, imprenditoria e politica.

Gli anni Novanta e i primi anni del 2000 sono caratterizzati dal succedersi di diversi governi più o meno neoliberali, ma fondamentalmente sono gli anni in cui si rafforzano le strutture di potere delle famiglie potenti e i collegamenti criminali tra le famiglie, la politica e il narcotraffico.

L'apparente stabilità politica crolla nel 2009 con il colpo di stato militare contro l'allora presidente Manuel Zelaya.

Manuel Zelaya era stato eletto nel 2005, sconfiggendo Porfirio Pepe Lobo. Zelaya, che proveniva dall'antica classe dei proprietari terrieri, è stato un presidente controverso. A livello geopolitico si è mimicato gli Stati Uniti quando ha voluto coinvolgere il gotha dell'imprenditoria petrolifera honduregna nel tentativo di ridurre i costi energetici del paese. Di fronte al loro secco "NO", Zelaya decise di rivolgersi per l'approvvigionamento petrolifero al Venezuela di Hugo Chavez. Questo gesto ha messo in allarme non solo l'élite imprenditoriale honduregna ma anche gli Stati Uniti che vi videro un pericoloso allineamento dell'Honduras con il Venezuela di Hugo Chavez e con Cuba.

Zelaya era lodato dai lavoratori per aver innalzato il salario minimo e per aver garantito la copertura della *canasta basica*, ossia il panierone dei beni di base, era però criticato da organizzazioni indigene di base come il COPINH e OFRANEH per i mega-progetti imposti sulle terre indigene, ancora una volta senza il consenso libero, previo e informato delle popolazioni indigene come sarebbe invece previsto dalla Convenzione ILO 169.

Per le elezioni del 2009, Zelaya tentò di abbinare la votazione politica con un referendum per l'istituzione di un'Assemblea nazionale, la quale, in caso di vittoria, avrebbe dovuto elaborare una nuova Costituzione. La proposta era sostenuta da larghi strati della popolazione socialmente svantaggiata, incluse molte realtà indigene, che vi videro la possibilità di elaborare una costituzione che tenesse conto dei diritti e delle realtà indigene, come era già avvenuto in Bolivia o in Ecuador. La

proposta di Zelaya era invece fortemente ostacolata dall'élite del paese che temeva di perdere parte dei propri privilegi. Così, il 28 giugno 2009, poco prima delle elezioni, Zelaya venne prelevato in piena notte e in pigiama dalle forze armate, condotto all'aeroporto di Palmerola (ex base aerea statunitense) e forzatamente esiliato.

Il colpo di stato ha significato il tracollo di qualsiasi rivendicazione sociale, dei diritti degli indigeni e più in generali dei diritti umani e della salvaguardia dell'ambiente. Successivamente al colpo di stato sono state rilasciate un numero non quantificabile di concessioni terriere per progetti di tutti i tipi, dall'energia al turismo, sono state emesse leggi finanziarie che avvantaggiano ulteriormente l'élite imprenditoriale, l'impernità già ampiamente diffusa è diventata la norma e si è rafforzato il narcotraffico.

Ma soprattutto il colpo di stato ha significato un crescendo davvero impressionante di minacce, attacchi, violenza, stupri a sfondo politico, sparizioni forzate e la morte violenta, al 2019, di 151 avvocati, 331 persone della comunità LGBT, 79 giornalisti e fino al 2017 di 120 attivisti per i diritti umani, indigeni e ambientali.

Dopo il colpo di stato del 2009, e dopo la parentesi della presidenza ad interim di Roberto Micheletti, in Honduras si sono succeduti come presidenti prima Porfirio Pepe Lobo e poi per due mandati Juan Orlando Hernández. Entrambi sono stati accusati dalle autorità statunitensi di narcotraffico. Porfirio Lobo avrebbe addirittura designato il figlio Fabio come persona di collegamento tra le istituzioni e i cartelli dediti al narcotraffico. Per Juan Orlando Hernández la procura di New York ha avanzato anche l'accusa di frode elettorale sia per le elezioni del 2013 sia per quelle del 2017, come peraltro avevano già ampiamente denunciato i movimenti sociali honduregni.

Le elezioni presidenziali del 2021 hanno segnato un nuovo cambiamento. L'ampia mobilitazione politica dei movimenti sociali e indigeni del paese, che per tutti gli anni a seguire dal colpo di stato hanno continuato a protestare, ha portato alla vittoria del movimento LIBRE (*Libertad y Refundación* - Libertà e Rifondazione), una nuova formazione politica con a capo Xiomara Castro, moglie dell'ex-presidente Zelaya.

Poco dopo l'insediamento del nuovo governo, la giustizia statunitense ha richiesto l'estradizione dell'ex presidente Juan Orlando Hernández per reati legati al traffico di droga e alla corruzione. L'8 febbraio 2022 Hernandez è stato arrestato ed è stato estradato negli USA.

# THE American Dream

Globization, neoliberal policies, economic crises, corruption and a rollback in the power of the state have characterized the countries of the Northern Triangle of Central America including Guatemala, Honduras and El Salvador since the 1980s. This has led to an extraordinary rise in structural violence and physical violence as its direct consequence. Structural violence includes lack of education, health care and high incidences of extreme poverty and inequality, while physical violence is perpetrated by state and non-state actors such as police, paramilitary groups, gangs and drug cartels. This violence includes disappearances, femicides, forced recruitment into gangs, state repression, and politically motivated assassinations of activists and human rights defenders, as well as various forms and levels of threats, intimidation, and extortion.

The systemic lack of opportunities and the insecurity that people in these countries are living daily are the driving factors for emigration. For thousands of people, risking their life while fleeing their countries is the only way to prosperity or in many cases even for survival.

## THE LONG PATH TOWARDS A DREAM

It is a journey of more than 2000 km that will take many weeks, walking through the forests to not get caught by immigration police, at the same time suffering hunger, freezing during the night, risking assaults by wild animals or bandits. There are different routes one can take, the more "invisible" are even the most perilous, but for many risking to be deported again in their home country isn't an alternative anymore. The data of the U.S. Customs and border protection of 2021 show it very clearly: from October 2020 until September 2021, 320.000 Honduran migrants have been caught at the south border to the U.S., this is more than 3% of the entire population of Honduras. All together it is estimated that about 10% of Hondurans are living outside the country's borders.

## A LUCRATIVE BUSINESS FOR DIFFERENT ACTORS

There is a multiplicity of actors who gain money with undocumented migration, some trying to facilitate it, others trying to intercept it for a transitory business, others who do not oppose it because they can take advantage out of it.

The tightening of immigration control has pushed migrants onto longer and more dangerous migration routes, that is why they must rely more and more on the help of smugglers, so-called *coyotes*, to cross the borders. Criminal organizations like drug cartels and pandillas have seen the potential and have specialized in this business, but there are also other actors profiting from facilitating this kind of migration including transport companies, agencies that facilitate visas, that falsify birth certificates, that link migrants with potential employers. Organized crime in Mexico has also specialized in the kidnapping and extortion of migrants. Those who do not pay are subjected to forced labor, sexual exploitation or are being killed. These is possible because of colluded police officers who see

migrants as an opportunity for extra income. The migrants intercepted at migration checkpoints or on passenger busses are sold to organized crime instead of being taken to government migrant detention centers. The mass kidnapping of migrants is a lucrative business, which every year generates at least US\$50 million, according to estimates from the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR). But the business on undocumented migrants doesn't stop on the Mexican border to the U.S. In the United States their presence serves to satisfy the demand for cheap labor. Companies are looking for employees like them: vulnerable undocumented people they can hire for very low wages.

## A CARAVAN OF THOUSANDS WALKING TOWARDS A PROMISED LAND

Normally migrants try to be invisible, they take hidden routes and walk in small groups. But in the last few years there have been migrants who decided that it was time to become visible and to make their journey become a symbol of protest that no one can ignore anymore. Since 2017 caravans of thousands of people periodically depart from Central America headed to Mexico and the United States. In 2018 one of the biggest caravans ever left Honduras. The group was formed thanks to a flyer circulating on social media and was promoted by activists and associations. So, on October 12 they gathered at the Bus Terminal of San Pedro Sula from where they started their journey. While walking, many more joined, finally counting more than 5.000 people. This new kind of migrating is giving many the strength to leave the country because it's safer than travelling alone and it's definitely cheaper (migrants can pay human traffickers up to US\$10.000).



## ADDRESSING THE MIGRATION FLOW

Since 2014 the "Alliance for Prosperity in the Northern Triangle" established by the U.S. government in partnership with Honduras, El Salvador and Guatemala has attempted to address the root cause of extraordinary migration from Central America. After the short-cuts during the Trump administration that wanted

to stop migration through threats and walls instead of help, Biden has increased again the aid package, but these efforts will not be effective if they do not address the political, economic and social causes of poverty, violence and insecurity. There must be a strategy for the region that not only provides funding but creates measurable, effective, and persistent positive change. Otherwise, it will just perpetuate corruption and failed policies.



**ARBEITEN IN EINER GLOBALISIERTEN WELT: EIN RECHT ODER EIN PRIVILEG?**

# DIE MAQUILA INDUSTRIE IN HONDURAS



Indisches Essen, Erasmus in Canada, Reise nach Kenia, ein T-shirt aus Bangladesh, ein Chat auf Englisch mit einem Freund aus Norwegen. In unserem Alltag haben wir mit vielen verschiedenen Ländern zu tun. Dies verdanken wir der Globalisierung, einem komplexen Prozess von weltweiten Vernetzungen in allen Bereichen des Lebens: wirtschaftlich, sozial, kulturell und politisch. An und für sich handelt es sich um einen positiven Prozess, der einen Umlauf von Ideen, Menschen und Kapital und somit eine Bereicherung in jedem Sinne mit sich bringt. Es bedeutet jedoch auch, dass die Entscheidungen, die in einem Land getroffen werden, ein anderes (oder viele andere) betreffen werden. Aus wirtschaftlicher Sicht hat die Globalisierung die Durchsetzung des Neoliberalismus und damit die Anhäufung von Reichtum in einigen wenigen Staaten, Unternehmen und Familien mit sich gebracht. Gleichzeitig wurde die Mehrheit der Bevölkerung nicht nur von den Vorteilen ausgeschlossen, sondern wurde Opfer der Nebenwirkungen der Globalisierung. Es kam zur Enteignung der natürlichen Ressourcen und zum Verlust sozialer Rechte für Millionen von Menschen.

Ein Markenzeichen der wirtschaftlichen Globalisierung ist sicherlich die Verlagerung der Produktion. Großunternehmen verlagern die Phasen der Produktion ins Ausland, wo es Steuervorteile gibt und die Arbeitskraft billiger ist, um damit ihren Profit zu maximieren. Die Ausbeutung von Umwelt und Arbeiter\*innen wird als „kleiner“ Nebeneffekt akzeptiert und ist Mittel zum Zweck.

## EIN PARADIES FÜR WENIGE, EIN ALPTRAUM FÜR TAUSENDE

Als das zweit-ärmste Land Mittelamerikas hat Honduras in der Verlagerung der Produktion ein Mittel zur Bekämpfung der strukturellen Armut gesehen. Steuerbegünstigungen für den Import und Export von Waren, niedrige Wasser- und Energiekosten und billige Arbeitskräfte locken seit über

30 Jahren transnationale Konzerne an, welche in Honduras Fabriken zur Herstellung, Verarbeitung, Montage und Umwandlung ihrer Produkte einrichten lassen, die sogenannten *Maquilas*.

Obwohl die *Maquilas* für einige als notwendig betrachtet werden, weil sie Arbeitsplätze schaffen, hat ihre Präsenz im Land eine anhaltende Debatte über Menschenrechte und die Rechte der Arbeiter generiert, denn bereits seit vielen Jahren wird von extremer Ausbeutung gesprochen: lange Arbeitszeiten, repetitive und monotone Arbeit mit verheerenden Auswirkungen auf die Gesundheit der Arbeiter\*innen und kein Schutz vonseiten des Arbeitgebers oder des Staates.

DIE EINRICHTUNG UND KONSOLIDIERUNG DER MAQUILA FÜHRTE ZU EINER MASSIVEN EINGLIEDERUNG VON FRAUEN IN DEN ARBEITSMARKT.  
DERZEIT SIND 70-80% DER RUND 150.000 IN DER MAQUILA-INDUSTRIE IN HONDURAS TÄTIGEN MENSCHEN FRAUEN.

des Mindestlohnes, Verringerung der Gesundheits- und Sicherheitsbedingungen, Abschwächung oder sogar Einstellung der Gewerkschaften, Kürzung der Leistungen für Frauen wie z.B. Mutterschaftsurlaub.

Diese Tendenzen sind auch Teil des Drucks, der von den internationalen Finanzorganisationen ausgeübt wird. So bekräftigt beispielsweise die Weltbank, dass der Kern der Armut in der Starrheit des Arbeitsmarktes liegt und dass seine Flexibilisierung ein grundlegender Mechanismus für den Wachstum ist. In Wahrheit bringt diese Flexibilität nur mehr Ausbeutung mit sich und damit eine fortlaufende Verarmung der bereits benachteiligten Bevölkerungsgruppen. Die Arbeiter\*innen werden es als ein Privileg betrachten, arbeiten zu können und nicht mehr als ein Recht, und damit alle Konditionen, alle Menschenrechtsverletzungen einfach hinnehmen. Sie werden dankbar sein einen Hungerlohn zu bekommen, während die globale Produktionskette Millionenprofite zählt.

# MARAS Y PANDILLAS

## ÜBERBLICK ÜBER DIE HISTORISCHEN UND SOIALEN URSPRUNGE

### URSPRUNG

Das Phänomen der *Maras* und *Pandillas* entwickelte sich ab den 80er Jahren in den großen Metropolen der Vereinigten Staaten, wo Jugendliche aus zentralamerikanischen Ländern begannen sich zu Banden zusammenzuschließen.

Bei diesen Jugendlichen handelt es sich um Flüchtlinge aus den Bürgerkriegen und aus anderen politischen Konflikten, die in ihren Heimatländern zu erheblichen sozialen und wirtschaftlichen Problemen, Menschenrechtsverletzungen und infolgedessen zu Flüchtlingsströmen führten.

Die Jugendlichen wurden ihrer Perspektiven für eine bessere Zukunft beraubt und so diente die Gewalt der Straßenbanden, der Drogenhandel und -konsum sowie die Kriminalität im Allgemeinen vielen als Ventil, um ihrer schwierigen sozialen

Situation zu entkommen.

Zentralamerikaner und ihre Nachkommen schlossen sich in den USA nicht einfach den von Weißen und Afroamerikanern dominierten Gangs an, son-

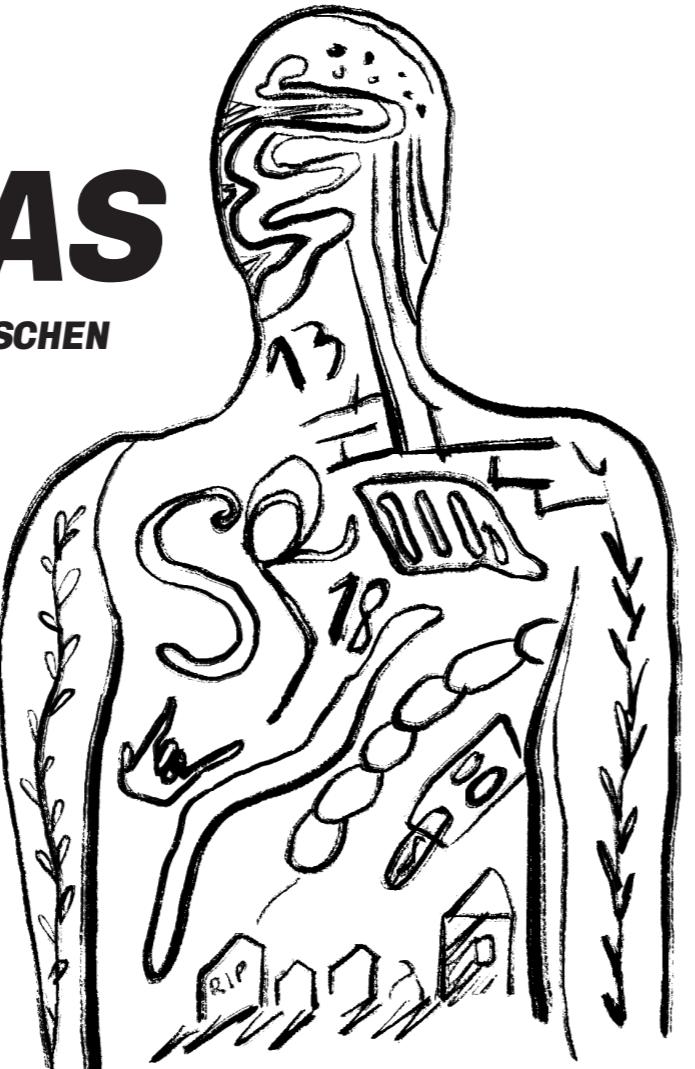
dern begannen eigene Strukturen zu bilden: die sogenannten *Maras* oder *Pandillas*.

Auf den Straßen von Los Angeles entstanden zwei der heute bekanntesten *Maras*, die "Mara Salvatrucha" (MS13) und die Mara "Barrio Dieciocho" (M18), welche sich aufgrund der besonderen Gewaltksamkeit von den anderen Straßenbanden unterschieden.

Durch den "Illegal Immigrant Reform and Immigrant Responsibility Act" von 1996, der die Abschiebung von illegalen Einwanderern (vor allem von Vorbestraften) vorsah, wurden Tausende Mareros in ihre Heimatländer deportiert, wo die Kultur der Jugendbanden aufgrund der unstabilen politischen, wirtschaftlichen und sozialen Lage, leicht Fuß fassen und sich schnell verbreiten konnte.

### HONRA, TERRITORIO, DROGA Y VIOLENCIA: LA VIDA LOCA DE LOS MAREROS

Mit dem Ausdruck „vida loca“ verweisen junge Bandenmitglieder auf den außergewöhnlichen Charakter ihres Lebens innerhalb der Mara. Ehre, Territorium, Drogen und Gewalt



spielen dabei eine zentrale Rolle im Alltag eines Bandenmitglieds. In den *Maras* herrscht ein strenger Ehrenkodex und dessen Einhaltung ist oberstes Gebot. Die Nichteinhaltung kann sogar zum Tod der Mitglieder führen. Das Wertesystem der *Maras* weist totalitäre Züge auf: Das Kollektiv wird vergöttert, während der Einzelne kaum Bedeutung hat und bedingungslos für das Wohl der Gruppe töten und sterben muss. Im Zusammenhang mit Ehre und Prestige der *Mara* ist das Territorium von großer Bedeutung. Um ihr Prestige zu bewahren, muss eine Gruppe die totale Kontrolle über ihr Territorium ausüben. *Maras* nutzen brutale Taktiken, um ihr Territorium zu verteidigen und Rivalen abzuschrecken. Dabei geht es vor allem um die Kontrolle über bestimmte Stadtviertel und Gebiete. Neben der Bedeutung der Territorien ist das Leben der *Maras* vor allem von Drogenkonsum und Drogenhandel geprägt. Im Hinblick auf Gewalt und Grausamkeit der Straftaten sind Drogen oft ein entscheidender Faktor: viele der grausamen Straftaten werden unter Einfluss von Drogen begangen. So mit ist das Thema Kriminalität und Gewalt untrennbar mit der Drogenproblematik verbunden.

### EINFLUSS DER MARAS

Die *Maras* haben einen erheblichen Einfluss auf das Land sowie auf vereinzelte Stadtteile, in denen sie besonders präsent sind. Dazu zählt zum Beispiel auch die Rivera Hernandez in San Pedro Sula. Dadurch, dass *Maras* in verschieden-

kriminelle Aktivitäten verwickelt sind (darunter Schutzgelderpressung, Raubüberfälle und andere Formen der Gewalt) führt dies zu einer insgesamt erhöhten Kriminalitätsrate im Land.

Das wiederum, führt zu einem Gefühl von ständiger Unsicherheit. Bewohner von Stadtvierteln wie der Rivera Hernandez können Angst vor Überfällen, Gewalt und Erpressungen haben. Vor allem dann, wenn sie sich weigern den Forderungen der Banden zu gehorchen. *Maras* ziehen sehr oft Jugendliche aus sozial benachteiligten

Verhältnissen an. Die Mitgliedschaft in einer Bande bietet einem Jugendlichen eine scheinbare Form von Schutz und Zugehörigkeit – diese Rekrutierung von neuen Bandenmitgliedern führt schlussendlich zu einem Teufelskreis von Gewalt und Kriminalität.

### DIE BEDEUTUNG DER MARAS HEUTE

Die *Maras* stellen eine große Herausforderung für die öffentliche Sicherheit in den zentralamerikanischen Ländern, und vor allem in Honduras, dar.

Die soziale Ausgrenzung, wirtschaftliche Notlagen und begrenzte Bildungsmöglichkeiten sind nach wie vor Schlüsselfaktoren, die Jugendliche dazu veranlassen, sich den *Maras* anzuschließen. Die Bekämpfung dieser Banden erfordert daher nicht nur strafrechtliche Maßnahmen, sondern auch vor allem die Schaffung von Alternativen, die jungen Menschen in Honduras eine bessere Zukunftsperspektive bieten können. Präventive Maßnahmen, welche Bildung, soziale Unterstützung und wirtschaftliche Chancen fördern, sind entscheidend um das Anwachsen dieser Banden einzudämmen und die Jugendlichen davon abzuhalten sich den *Maras* anzuschließen.

### Mara Salvatrucha

„SALVATRUCHA“ IST EINE ZUSAMMENSETZUNG AUS DEM WORT „SALVA“, WELCHES AUF DIE HERKUNFT DER MITGLIEDER, EL SALVADOR, HINWEIST UND „TRUCHA“, WAS SO VIEL WIE KLUG, WACHSAM BEDEUTET. EINES DER SYMBOLE DER GANG SIND DIE HÖRNER EINES TEUFELS, WELCHES AUF DIE ANFÄNLICHE METAL-KULTUR DER MITGLIEDER ZURÜCKZUFÜHREN IST. WEITERE TATTOOS DER MAREROS SCHLIESSEN „MS13“, „VIDA LOCA“, TRÄNEN IM GESICHT (ALS ZEICHEN DER DURCHGEFÜHRTE MORDE) MIT EIN.

*E*s war vor rund einem Jahr. Damals lebte ich nicht weit von Paso a Paso entfernt mit meiner Familie. Wegen meiner Arbeit war ich viel unterwegs. Ich lebte in einem Teil der Rivera Hernandez, mein Geschäft war aber in einem anderen Bezirk und meine Mutter lebte wiederum in einem anderen Teil des Viertels. In ihrem Haus befindet sich auch die Maschine, mit der ich meiner zweiten Beschäftigung nachgehe, der Serigraphie. Ich bedrucke nämlich T-Shirts usw. mit Mustern, je nach Wunsch der Kunden. Daher bin ich auch oft zum Liefern mit meinem Wagen in der gesamten Rivera unterwegs. Die Rivera Hernandez ist in Territorien aufgeteilt, die den verschiedenen Banden gehören. Mein Geschäft befindet sich im Gebiet der MS (Mara Salvatrucha), meine Mutter lebt im Territorium der Dieciocho (Barrio 18) und ich lebte im Gebiet der Terzereños, aber praktisch an der Grenze zu den anderen zwei Gebieten. Wir nennen diese Gebiete frontera. Eines Tages, während ich bei der Arbeit war, hörte mein Sohn, dass sie jeden töten werden, der in unserem Haus und auch nebenan wohnt, weil alle Spitzel, sapos (Frösche), sind. Zwei Monate zuvor hatten sie mich bereits überfallen. Sie sind in mein Haus eingedrungen während ich mit meinen Kindern spielte und haben mich zur Seite genommen. Leider ist es für uns etwas normales, dass jemand mit einer Waffe in der Hand herumgeht oder einen überfällt. Trotzdem erschrak ich natürlich, aber ich habe die Ruhe bewahrt. Sie haben gesagt es gibt einen Spitzel und sie haben mein Handy genommen, um es zu kontrollieren. Ich habe es ihnen gegeben, da ich ja nichts zu verstecken hatte. Dann sind sie weggegangen. Damals dachte ich es sei nur ein „normaler“ Überfall, aber als mein Sohn das dann gehört hat, habe ich verstanden, dass es wirklich ernst ist und ich verließ sofort das Haus mit meiner Familie. Zwei Tage darauf haben sie meinen Nachbarn nebenan erschossen, dann den, der gegenüber wohnte. Ich denke, dass es schlussendlich um den gesamten Block ging, denn unsere Häuser befanden sich an der Grenze der Territorien der verschiedenen Banden und jede Bande wollte sich dieses Gebiet aneignen, um ihre Macht zu zeigen. Leider befand ich mich genau mitten drin in diesem Machtkampf. Ich war bereits dabei, das Haus abzuzahlen und ich habe das ganze Geld, das ich bis dahin gezahlt hatte, verloren.

- BAYRON

# **DEFENDING HUMAN RIGHTS** in Honduras



## Radio Progreso

Radio Progreso is an alternative radio, founded in 1970 by the Jesuits in order to promote alphabetization and the construction of a just and participative society. It is committed to the fights of the civil society, the more vulnerable and the indigenous peoples, that's why its programs are often shared also by the smaller community radios.

<https://www.radioprogresohn.net/>



## Movimiento Amplio por La Justicia y La Dignidad

The broad movement for justice and dignity is a social and political movement that rose in 2008 as a result of a public protest by prosecutors of the Attorney's General Office against the corruption, impunity and inefficiency of the judicial bodies in Honduras. The aim is to build and develop a popular proposal for a society that can grow in transparency, dignity and respect of the human and environmental rights.

<https://madj.org/>



## COPINH

## Consejo Cívico De Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras

The COPINH is a grassroots organization that has been campaigning for the defence and recognition of the political, social and cultural rights of the indigenous population since 1993. It is a place for debate and constant analysis of the regional and national political situation. (read more about it on page 16-17)

<https://copinh.org/>



## Organización Fraternal Negra Hondureña

OFRANEH is a organization working for the autonomy of the Garifuna people and for their social, cultural and territorial rights. It is about eliminating historical injustices and restoring and strengthening their cultural identity. (read more about it on page 18-19)

<https://www.ofraneh.org/>



## Red Nacional Defensoras de Derechos Humanos en Honduras

The Network was created by women active in civil society in order to get to know each other, to spread the voice about the actions they are carrying on and the reports of human rights violations, as well as to share knowledge. It's a space where women can talk about their fears and the necessity of a balance between the work, the political commitment and the human relationships. They talk about self-care in a more and more demanding society and they teach how to achieve justice for themselves. The network is also committed in supporting through solidarity actions the human rights defenders who are at risk.

<https://redefensorashn.red/>

# Berta Cáceres und DER COPINH: ÜBERLEBENSKAMPF DES INDIGENEN LENCA - VOLKES

Berta Cáceres war eine honduranische Menschenrechtaktivistin und Mitbegründerin des Indigenenrates COPINH, der 1993 gegründet wurde und die größte indigene Organisation in Honduras ist, mit über 200 indigenen Gemeinden als Mitglieder. Schwerpunkte der Organisation sind die Erhaltung des Lebensraums des Lenca-Volkes, Zugang zu Land und natürlichen Gemeingütern, das Beleben der Lenca-Kultur, mehr Entscheidungsfreiheit und Autonomie, Bewusstseinsbildung, Umweltschutz, sowie Frauen- und Jugendarbeit. Hauptanliegen des COPINH ist die kollektive Schaffung einer gesellschaftlichen Alternative, welche in der menschlichen Würde wurzelt, mit einer Vision der sozialen und wirtschaftlichen Gerechtigkeit.

## DER KAMPF FÜR DIE GRUNDRECHTE DER INDIGENEN GEMEINDEN

Die grundlegenden Probleme, mit denen sich die indigenen Völker in Honduras konfrontiert sehen, sind die fehlende volle Anerkennung sowie der Schutz und die Nutzung ihrer Rechte in Bezug auf Boden, Territorien und natürliche Ressourcen. Die Folgeregierung nach dem Putsch von 2009 hat die Weichen für einen umfassenden Ausverkauf der natürlichen Ressourcen gestellt. Die großen Wasservorkommen und reichen Bodenschätze der von den Lencas bevölkerten Region locken honduranische und transnationale Investoren an. Wasserkraftwerke, Bergbauvorhaben und andere Großprojekte bedrohen die Existenzgrundlage der Lenca. Organisationen wie der COPINH werden wegen ihres Einsatzes für die Menschenrechte indigener Gruppen seit vielen Jahren bedroht und kriminalisiert. Honduras ist eines der weltweit gefährlichsten Länder für Menschen, die sich für Umweltschutz und die Rechte von Indigenen einsetzen. Zwischen 2009 und 2016 kamen in Honduras 123 AktivistInnen ums Leben.

Zusammen mit dem COPINH, dem sie jahrelang als Koordinatorin vorstand, organisierte Berta erfolgreich den Widerstand gegen große Unternehmensprojekte, die Umwelt und Lebensraum bedrohen.

In den letzten Jahren ihres Lebens hatte Berta sich in erster Linie gegen den Bau des Wasserkraftwerkes Agua Zarca in Río Blanco eingesetzt, eines von 49 extraktivistischen Großprojekten in Lenca-Territorien, das mit einer illegalen Konzession an die Baufirma DESA genehmigt wurde, unter Verstoß gegen die Internationale Konvention 169 des ILO über das Recht auf vorherige und informierte Zustimmung indige-

ner Völker. Die Bevölkerung von Río Blanco lehnt mehrheitlich das Wasserkraft-Projekt ab, weil dieses ihren Lebensraum zerstören würde, und die erzeugte Energie nicht den indigenen Gemeinden zugutekommen würde, sondern einzig dem Betreiberunternehmen. Der Konflikt in Rio Blanco hat zu einer extremen Militarisierung geführt, begleitet von einer Kriminalisierung und Diffamierung des COPINH.

An der Spitze des COPINH gelang es Berta Cáceres 2013, das größte Staudamunternehmen der Welt, den chinesischen Giganten Sinohydro, aus dem Bau des Wasserkraftwerks in Río Blanco herauszunehmen. Seit über einem Jahr hatten die indigenen Gemeinden den Zugang zur Baustelle dauerhaft blockiert, um die Arbeiten zu verhindern, trotz wiederholter Versuche der Räumung, Angriffen, Verhaftungen, Drohungen, Foltern und Morden. Berta und der COPINH legten Beschwerde gegen die Weltbank ein, die das Projekt mitfinanzierte und brachten den Fall zur Interamerikanischen Menschenrechtskommission. Mit Erfolg: Sinohydro löste den Vertrag mit DESA auf und die Weltbank zog die Finanzierung aufgrund der Rechtswidrigkeiten zurück. Ein Sieg, der Berta Cáceres den Goldman-Preis 2015 einbrachte, den Umwelt-Nobelpreis, der weltweit an diejenigen vergeben wird, die sich für die Verteidigung des Gemeinwohls einsetzen. Im Jahr 2015 fand das Betreiber-Unternehmen DESA jedoch neue Investoren: die Niederländische Entwicklungsbank FMO, die Finnische Bank FinnFund sowie das deutsche Unternehmen Siemens.

## DER MORD AN BERTA CÁCERES

Berta Cáceres hat ihr Engagement für die indigenen Gemeinden in Rio Blanco mit dem Leben bezahlt. Sie wurde in der Nacht des 2. März 2016 von einem bewaffneten Killerkommando in ihrem Haus auf barbarische Weise getötet. Auftraggeber war die Betreiberfirma des Wasserkraftprojektes – DESA. Die Besitzer des Unternehmens von DESA sind die Großindustrielle Familie Atala, welche in Honduras Banken und mehrere Industrien besitzen. Aktuell sind 8 Personen zu lebenslangen Haftstrafen verurteilt, unter anderem der Geschäftsführer von DESA. Es gibt Beweise, dass Mitglieder der mächtigen Familie Atala den Auftrag des Mordes gegeben haben, aber bisher ist es noch nicht zur Anklage gekommen. Der Mord an Berta verdeutlicht die Verstrickung zwischen Staat, Mafia und Kapital. Die Regierung von Honduras, das



Ilustración de Allan Mejía, diseñador hondureño, como tributo a Berta, madre de todos los ríos, hecha en el día de su muerte. La obra muestra el agua zarca manchada por el doloroso crimen.

Militär und das Unternehmen DESA haben Hand in Hand gearbeitet, um ihre wirtschaftlichen Interessen durchzusetzen. Berta Cáceres und ihre Organisation COPINH stand ihnen dabei im Weg.

Die Wurzeln des Mordes an Berta liegen auch in Europa, waren es ja zwei europäische Banken aus Finnland und den Niederlanden (Finnfund und FMO sowie Voith Hydro-Siemens), welche das Staudammprojekt, zusammen mit der Weltbank, finanzierten. Berta und der COPINH hatten die beiden europäischen Finanzinstitutionen mehrmals dazu aufgerufen, die Gelder aufgrund legaler Unrechtmäßigkeiten vom Projekt abzuziehen. Leider haben sie dies erst nach dem Mord an Berta getan.

Der Tod von Berta hat international sehr große Wellen geschlagen, nicht nur in Honduras. Schulen, Straßen und Plätze in verschiedensten Ländern wurden nach ihr benannt, an Universitäten werden ihr Lebenswerk und ihre Ideen studiert und gelehrt.

Viele SüdtirolerInnen haben Berta in Südtirol kennengelernt, wo sie seit 2004 mehrmals zu Besuch war. Auch waren viele Menschenrechtsbeobachter\*innen aus Südtirol in Honduras beim COPINH tätig, und der COPINH wurde aus Südtirol finanziell unterstützt.

## DIE ERFOLGE VON BERTA UND DEM COPINH

Die Organisation COPINH hat große Erfolge vorzuweisen und ist wie Berta national und international sehr anerkannt. In 30 Jahren Kampf ist es dem COPINH gelungen, hunderte

Titel des kollektiven Landeigentums für indigene Gemeinschaften zu erwerben, es wurden mehrere autonome indigene Gemeinden gegründet, Naturschutzgebiete ausgewiesen und die illegale Waldrodung wurde durch die Schließung von 36 Sägewerken gestoppt. Ein großer Erfolg war auch die Ratifizierung seitens der honduranischen Regierung des Internationalen Abkommens 169 des ILO zum Schutz der Rechte der Indigenen Völker. Zudem leisten fünf autonome Radiostationen des COPINH wichtige unabhängige Informationsarbeit für hunderte von indigenen Gemeinden. Dank des COPINH wurden Schulstrukturen in 30 Gemeinden verbessert, Bildungsprogramme für indigene Grundschullehrer\*innen und indigene Krankenschwestern ins Leben gerufen, sowie wurden Gesundheitszentren und ein Frauenhaus errichtet. Berta und der COPINH setzten sich auch sehr für die Rechte der LGBT-Gemeinschaft ein und im COPINH wurde das erste LGTB-Kollektiv einer indigenen Organisation gegründet.

## BERTAS ANSCHAUUNGEN

Berta Cáceres war keine klassische Umweltaktivistin, sondern sie und ihre Organisation waren in ihrem Kampf sehr transversal unterwegs, gegen das neokoloniale, ausbeuterische Wirtschaftssystem, gegen Rassismus und gegen das Patriarchat, für die Selbstbestimmung der indigenen Völker, die Selbstbestimmung aller Frauen und für eine solidarische Gesellschaft.

Sie betonte immer die Bedeutung der Weltanschauungen der indigenen Völker. In dem Moment, in dem die Identität und Weltanschauung verschwindet, würden diese aufhören, als indiges Volk zu existieren.

Was Berta auszeichnete, war ihre unermüdliche Arbeit, die verschiedenen Kämpfe und Visionen zu verbinden bzw. zu vernetzen und Wege zu finden, um die Unterschiede zu überwinden, um gemeinsam an der sozialen Transformation der Gesellschaft zu arbeiten. Bei ihren Besuchen in Europa zeigte sie uns Europäern unsere Verantwortung auf, eben aufgrund von Finanzierungen europäischer Banken z.B. des Staudammpfjorts Agua Zarca. Auch hat Berta angeprangert, dass der reiche Norden im Süden der Welt Energieprojekte forciert, auf Kosten der indigenen Bevölkerung und unter dem Deckmantel des CO2-Ausgleiches. Grüne Energie aus Wasserkraft ist jedoch keine Garantie, dass die Rechte der indigenen Bevölkerungen gewahrt werden; vielmehr dienen diese Projekte ausschließlich den wirtschaftlichen Interessen der Investoren.

## BERTA & FEMINISMUS

Berta Cáceres wird als dekoloniale Feministin bezeichnet. Berta hat verstanden, wie sich Rassismus, Sexismus und Klassismus mit der neokolonialen Politik vermischen, und zwar unter dem Gesichtspunkt ihrer Erfahrung als indigene Frau. Für sie geht es darum, historischen Hierarchien in Frage stellen, die durch koloniale Unterdrückungs- und Herrschaftssysteme herverufen wurden und somit das neokoloniale kapitalistische patriarchale System als Ganzes zu bekämpfen.

Berta meint, dass sich die soziale Transformation nicht auf den Kampf um Gewalt gegen Frauen beschränken darf. Es ist unumgänglich, auch die neoliberalen wirtschaftlichen Gewalt zu bekämpfen, die nicht nur Frauen, sondern ganze Gemeinschaften betrifft, sodass der Kampf alle Subjekte der Gesellschaft einbeziehen muss.

# The Garifuna - AN OBSTACLE TO "DEVELOPMENT"

The Garifuna are a people of mixed African and Carib origin. Its history backs to 1635, when a human cargo ship from West Africa shipwrecked off the island of St. Vincent. The survivors managed to escape slavery finding refuge on the island where they started families with the indigenous Carib population. They became known as „Black Caribs“ or Garifuna. Together with the indigenous they resisted European colonizing efforts for over a century, until they were defeated by the British. In 1797 over 5.000 Garifuna were exiled and transported on British ships to the deserted Honduran Bay Island of Roatan, from where they then spread all over the northern coast of Honduras. Now the Garifuna tribe counts some 600.000 people living scattered in Honduras, Belize, Guatemala, Nicaragua and the United States.

Traditionally they are engaged in subsistence farming and in fishing as a source of income, but the widespread poverty forced many to emigrate to the United States. As Afro-Hondurans they faced and still face discrimination and violations of their rights as an indigenous people. According to the ILO Convention No. 169, ratified by Honduras, Garifuna are entitled to special rights and freedoms that protect their communities. However, the different governments dispute their status as an indigenous people, based on the belief that they came from elsewhere, while Garifuna point out that they have settled in Honduras long before the country became independent. This is one of the main struggles of this people, whose ancestral rights on the land are not recognized and the fishing rights more and more restricted.

Garifuna have to face many challenges to survive. From an intense migration towards the United States, to the preservation of its culture and language, to the land grabbing by corporations and landowners for monocultures of oil palm that are threatening food sovereignty. One of the main challenges are for sure the tourism projects. Their communities are located on the north coast of Honduras, characterized by „pristine, sun-drenched beaches“, just as described by the Honduran Tourism Secretary in 2001. So the coast should be „developed for strong tourism“. The consequence is the privatization of kilometers of beaches which keep the Garifuna from access to one of their few means of income, fishing.

Garifuna land is a very desirable land for local and foreign businessmen and the leaders and communities engaged in the defense of communal territory, resources and culture have faced repression, attacks, were trumped with criminal charges, have been abducted or threatened by paramilitaries hired by real estate companies trying to pressure them to sell their land. Another loophole found by the government in order to evict

the Garifuna from their land, has been designating in these territories National Parks and environmental protected areas. These properties were later transferred to the Honduran Tourism Institute which engaged in joint ventures with private sector interests. By declaring marine protected areas, the government also wants to forbid fishing in spots where Garifuna have been fishing since ancient times, thus losing their only income. It's all part of a governmental strategy of eliminating a serious obstacle to their conception of development, that is filling up their pockets and from which only the biggest local and foreign entrepreneurs do really benefit.

## BAHÍA DE TELA - DEVELOPMENT OR DESTRUCTION?

In the last 30 years the Honduran government - supported by international financial organizations - has boosted tourism as the principal sector able to improve the nation's economy. The project „Los Micos & Beach Resort“ (now Indura Beach & Golf Resort) is a striking example of the imposition of the western „development model“ and its consequences on the local population and the environment. The Resort rises in the Tela Bay inside the National Park Jeannette Kawas, one of the most important of Central America, where we can find the Los Micos Lagoon, a wetland protected by the RAMSAR Convention (Convention on Wetlands of International Importance). The wetland has been partly dried up in order to build a 18-hole golf course, with tragic consequences on the ecosystem. The habitat of many animals and plants has been destroyed and the functioning of the swamp itself has been compromised. Apart from leaving the neighboring communities unprotected to the rising number of tropical storms, it's not able to guarantee anymore drinking water for the local population. All this is in contradiction with the principles of the same financial organizations (Inter-American Development Bank which is financed by many western countries) that supported the project, but again money seems to be more important than principles.

Looking at the implications for the people living in that area, there is no trace of the „development“ promised:



the World Bank and the European Union's project PATH (Programa de Administracion de Tierras de Honduras – Program for the Administration of Honduran Land), has promulgated the *Ley de propiedad* (property law), through which the collective property could be privatized. Every single member of the community becomes the owner of the piece of land on which his/her house is built on and the rest (beaches, forests, rivers) becomes property of the State and can be sold to third parties. This law should attract investors and boost „development“ through tourism projects, mining, expansion of extensive monocultures (oil palm, banana), but it was clearly violating the ILO 169 convention and was implemented ignoring the right of indigenous people of a free, prior and informed consent. This has led OFRANEH to bring three cases and four petitions before the Inter-American Commission on Human Rights (IACtHR). Three cases have been admitted, and the IACtHR has granted Precautionary Measures to the communities Triunfo de la Cruz and San Juan, as well as to various community leaders and board members of OFRANEH.

The repeal of the collective property is considered by the organization the end of the Garifuna as a differentiated people. The community leaders trying to stop the usurpation and plundering of ancestral territories by national and multinational companies are facing threats and assaults. Some communities like Miami have already been almost cancelled, but the resistance goes on.

## MIRIAM MIRANDA, COORDINATOR OF OFRANEH

“In the name of development, nature's resources are being destroyed and women defenders of the territory are branded as those who want to go against development. It is no coincidence that we are the most prosecuted and criminalized. But the most important thing is that there has long been a debate for women to take over the direction of the planet. And this may sound very arrogant, but it is true. We women have shown going to give birth, we ideas and we put on issues that men are not interested in.“



## OFRANEH

The Organización Fraternal Negra Hondureña (Honduran Black Fraternal Organization) OFRANEH emerged in 1978 as a Federation of the Garifuna people of Honduras, committed to the defense of their collective social, economic, cultural and territorial rights. Its women are, to a large extent, the ones who sustain and help the Organization build models of community life based on collective care and common wellbeing. Together with other organization (one of these is the COPINH) it is fighting to protect natural resources and the rights of indigenous and Afro-Carib peoples in Honduras.

One of the main struggles of the organization is the protection of collective property rights of the Garifuna communities. This ancestral right states that the land belongs to the whole community and no part of it can be sold without its consent. In 2004 the Honduran government, supported by

SOMOS MANOS  
PARA DARLE VUELTA  
AL MUNDO

PASO A PASO

LLEVAMOS EL  
MISMO RUMBO  
NUESTROS SUEÑOS  
VENIMOS A CANTAR

POR ESTA TIERRA  
LIBRE VENIMOS

A LUCHAR



"Yo sé  
que solo  
no puedo  
pero tengo que  
hacer  
mi parte"



# PASO a PASO



**P**aso a Paso è un programma socioeducativo di sviluppo comunitario nato nel 2002 nel quartiere Rivera Hernandez di San Pedro Sula su iniziativa di tre ragazzi spagnoli e con il supporto della Chiesa Cattolica.

**"Yo siempre lo digo, nosotros elegimos de venir a Honduras pero la gente no elegía que nos venimos...nos acogieron, nos acompañaron, nos protegieron, nos quieren, nos dicen donde tienes que ir, donde no te tienes que meter..." Silvia, coordinadora de Paso a Paso.**

Iniziato per le strade del quartiere, il programma offriva momenti di gioco e supporto scolastico ai bambini del quartiere, nonché una merenda per combattere la diffusa malnutrizione. Ben presto Paso a Paso contava più di 60 bambini e gli spazi

**"ABBIAMO CHIAMATO IL PROGRAMMA 'PASO A PASO' PERCHÉ INIZIALMENTE C'ERANO MOLTI OSTACOLI DA SUPERARE, SOPRATTUTTO A CAUSA DELLA BUROCRAZIA. COSÌ ABBIAMO DECISO CHE DOVEVAMO PENSARE A FARE UN PASSETTINO DOPPO L'ALTRO E PIANO PIANO IL PROGRAMMA È CRESCIUTO E SI È SVILUPPATO ASSIEME ALLA COMUNITÀ" SILVIA, COORDINATRICE E FONDATRICE DEL PROGRAMMA SOCIO-PEDAGOGICO PASO A PASO".**

sieme alla comunità e si è evoluto, includendo nuove offerte per rispondere ai bisogni dei minori e delle loro famiglie.

**"Es un proyecto donde se trabaja la autonomía, la creatividad, la responsabilidad y los sueños personales y colectivos, un lugar seguro para nuestros menores..."**

In un contesto caratterizzato da carenze, Paso a Paso cerca di colmare il vuoto lasciato dalle istituzioni con opportunità e sogni.

**"Violencia no es solo lo que hacen los mareros, es también la violencia estructural: no hay escuelas, no hay acceso a la salud pública... el gobierno permite que los jóvenes estén drogándose y prostituyéndose en la calle, que la gente tenga hasta 5 armas a persona."**

possono fare. Paso a Paso vuole invece abbattere il fatalismo imposto dalla società mostrando ai bambini ciò che invece possono fare, ricordandogli che sono loro gli artefici del loro destino e che, nonostante tutto, gli è permesso sognare. Sono, infatti, proprio questi sogni che trasformeranno la comunità.

## NON SOLO BAMBINI

Il programma fin da subito ha voluto coinvolgere le madri, in quanto attrici principali - e spesso uniche - nella vita dei propri figli. In una società *machista* come lo è quella honduregna, è proprio da loro che è necessario ripartire. Da un lato le madri sono essenziali nel supportare le educatrici durante la giornata preparando, tra le altre cose, a turni i pasti che vengono offerti ai bambini del programma. Dall'altro sono anche beneficiarie stesse di Paso a Paso: grazie a specifiche formazioni imparano a conoscere i propri diritti in quanto donne e in quanto lavoratrici. Inoltre, alcuni anni fa è stata creata la cooperativa "Sueños a mano" con il doppio scopo di favorire l'autonomia economica delle donne e supportare il programma stesso attraverso una parte degli introiti della cooperativa.



Sono previste 4 ore di lezione al giorno (gli studenti sono suddivisi su 4 turni diversi: c'è chi va la mattina, chi il pomeriggio, chi segue lezioni serali e chi nel fine settimana), ma spesso mancano gli insegnanti e così i bambini rimangono soli a casa o passano il loro tempo per strada, perché le madri (in gran parte madri single) non possono permettersi di rimanere a casa dal lavoro. Anche in questi casi Paso a Paso si offre come spazio dove lasciare i bambini. Le madri sanno che sono al sicuro e sono seguiti anche nello studio.

Per chi non ha i mezzi finanziari, per mandare i propri figli a scuola, il programma offre supporto tramite delle borse di studio. Grazie a queste, molti bambini hanno avuto la possibilità di diplomarsi. Il prossimo obiettivo è di mettere a disposizione delle borse di studio per permettere ai beneficiari di Paso a Paso di frequentare l'università.

## "Por una escuela que nos enseña a pensar y no a obedecer"

L'educazione "accademica" non è però tutto per Paso a Paso. Il programma crede, infatti, in un concetto più ampio di educazione, in un'educazione alla vita. Così, i bambini non solo hanno la possibilità di studiare e ricevere aiuto per i compiti, ma soprattutto vengono incitati a sviluppare un pensiero critico. Imparano a cucinare, a pulire, a coltivare l'orto, a rammendare. Ciò vale sia per le femmine che per i maschi, in un'ottica di promozione dell'autonomia di tutti/e. Il programma offre, inoltre, spazi in cui esprimere la propria creatività, i propri talenti e le proprie passioni, troppo spesso soffocate dalla cruda realtà nella quale vive questa comunità. La violenza della maras, la fitta presenza della polizia per le strade, la difficoltà delle famiglie ad arrivare a fine mese ricorda loro giorno per giorno ciò che non

# I 5 PILASTRI DI PASO A PASO:

1

**Educazione:** educare per la vita, insegnare ai bambini come risolvere i problemi e affrontare le difficoltà. Insegnargli ad essere autonomi.

2

**Femminismo:** contro il capitalismo e il patriarcato. Insegnare alle donne che hanno dei diritti, ma anche permettere agli uomini di vivere il loro essere senza sentirsi oppressi da una cultura machista che non tollera chi esce dagli schemi. I bambini devono essere liberi di piangere se si fanno male, senza sentirsi dire "fai l'uomo". Femminismo vuol dire insegnare sia alle bambine che ai bambini a cucinare, a pulire, ovvero ad essere autosufficienti.

3

**Beni naturali:** l'Honduras ha svenduto tantissimi dei suoi beni naturali ad imprese estere che li sfruttano per i propri interessi e a discapito della popolazione, soprattutto dei popoli indigeni. Paso a Paso insegna ai bambini a prendersi cura dei beni naturali mantenendo viva la memoria dei difensori che hanno dovuto pagare con la loro vita il loro impegno in difesa dell'ambiente.

4

**Il "buen-trato", trattar-si e gli altri bene:** in una società molto aggressiva, in cui la violenza è all'ordine del giorno, Paso a Paso insegna ai bambini il rispetto dell'altro.

5

**La non violenza:** Paso a Paso è un programma anti-militare. La Polizia che dovrebbe proteggere la comunità, è spesso in combutta con gli imprenditori e quindi reprime le lotte in difesa della vita e dell'ambiente. Paso a Paso resiste alle oppressioni e alle ingiustizie in maniera pacifica.



# DER ALLTAG IN PASO A PASO

Nach oder vor der Schule, kommen die Kinder und Jugendlichen und bewältigen ihre Hausaufgaben, spielen zusammen und nehmen an Projekten teil. Auch die Familien (hauptsächlich Mütter) sind Teil des Projekts und werden verschiedenen Aufgabenbereichen zugeteilt. Es geht darum, nicht nur einen sicheren Ort zu schaffen, sondern auch Bildung, Aufklärung und Werte zu vermitteln. Dies mit der Hilfe der 5 Erzieherinnen Silvia, Kerlin, Karina, Tatiana und Mariela.

Das Team, die Kinder und die Mütter von Paso a Paso sind in drei Arbeitsgruppen aufgeteilt: *Siembra*, *Costura* und *Espiritualidad*. Kinder und Jugendliche können sich am Anfang des Jahres einer der Gruppe anschließen und im Laufe des Jahres werden verschiedene Projekte umgesetzt.

## SIEMBRA

Diese Gruppe ist für den Garten verantwortlich und alles, was dazugehört. Die Kinder lernen, Gemüse anzupflanzen und werden über den Zyklus der Natur bewusst. Die erhaltenen Früchte und das Gemüse dienen zum Kochen. Die Mütter bereiten den Kindern von Paso a Paso täglich zwei Mahlzeiten zu. Auch bei Ausflügen kümmern sich die Frauen und Kinder, die dieser Gruppe zugeteilt sind, um die Zubereitung der Mahlzeiten.

## COSTURA

Frauen, die z.B. in den Maquilas gearbeitet haben und gelernt haben zu nähen, widmen sich der Aufgabe, anderen Frauen und Kindern das Nähen beizubringen. Die Kinder sollen lernen autonom zu sein und z.B. kleine Löcher in ihrer Kleidung selbst zuzunähen. Außerdem werden sie in verschiedene Projekte miteinbezogen.

Die Gruppe Costura kümmert sich aber auch um Bastel-Workshops und um den Musikunterricht. Im 2-Wochen-Takt

werden neue Bastelprojekte angeboten, an dem alle Kinder turnusweise teilnehmen können. Weiters werden im Laufe des Jahres Projekte wie Kunsttherapie, Fotografie, Serigrafie, Zirkus angeboten.

Der Musikunterricht findet seit einem Jahr statt und wird in Zusammenarbeit mit der Organisation Uremu durchgeführt. Uremu stellt die Musikinstrumente kostenlos zur Verfügung, während die Lehrerinnen bezahlt werden. In Paso a Paso wird nun Gesang unterrichtet und die Kinder können lernen Geige, Cello und Keybord zu spielen.

## ESPIRITUALIDAD

An Geburtstagen, Gedenkfeiern oder anderen Festlichkeiten kommt das Team Espiritualidad zum Einsatz. Dieses kümmert sich auch um die Meditationsstunden, die wöchentlich in Paso a Paso stattfinden. Diese sind sehr wichtig, um die Energien der Kinder und Jugendlichen zu kanalisieren und um Prinzipien und Werte wie Respekt, Freundschaft und guten Umgang untereinander zu vermitteln. Zusätzlich werden auch psychologische Gespräche angeboten.

## CONSEJO DEL BUEN VIVIR

Paso a Paso glaubt an die Philosophie des "Buen Vivir". Zentral ist dabei eine Rückbesinnung auf die Lebensphilosophie der indigenen Völker Südamerikas, die der Natur einen intrinsischen Wert gibt und die Ausbeutung und Instrumentalisierung der Natur als Ressource verurteilt. Es steht hierbei nicht der Mensch im Mittelpunkt sondern all das, was existiert, bildet eine Einheit.

Die Harmonie, welche zwischen Mensch und Natur herrschen soll, soll aber auch innerhalb der Zwischenmenschlichen Beziehungen gefördert werden. Daher wurde ein Rat (*consejo*) gegründet, der sich darum kümmern soll. Dieser wird auch aus Kinder und Jugendlichen geformt, deren Aufgabe es ist, den Neuankömmlingen zu erklären, wie Paso a Paso funktioniert, sie zu beraten und die Anfragen und Wünsche aller Kinder aufzufangen und Vorschläge für Ausflüge und Initiativen zu machen.

## SUEÑOS A MANO

Im Jahr 2020 haben die Hurrikane „Eta“ und „Iota“ weite Teile des Stadtviertels Rivera Hernandez unter Wasser gesetzt und das Zuhause vieler Familien von Paso a Paso zerstört. Um diese beim Wiederaufbau zu unterstützen, wurde die Genossenschaft „Sueños a mano“ gegründet. Die Frauen haben begonnen Essen zuzubereiten und zu verkaufen und der Ertrag sollte genau an diese Familien gehen, die alles verloren hatten. Die Initiative war ein Erfolg und so wurde sie weitergeführt und erweitert. Die Frauen, die nähen können, stellen Taschen, Brieftaschen, Pijamas her. Die Mütter, deren Kinder den Musikunterricht folgen bereiten Essen (*chicharras* – Soja-chips) zu, um den Unterricht zu finanzieren. Ein Teil der Einnahmen unterstützt die Initiativen von Paso a Paso (die Familien übernehmen Verantwortung und werden eins mit dem Programm), während ein anderer wichtiger Teil den Frauen zu finanzieller Unabhängigkeit verhilft.

# Sogni ad ogni passo



No hay Cambios sin Sueños

como no hay Sueños

Sin Esperanza

• ★P. Freire★

MI SUEÑO ES IR A CUBA  
Y SACAR UNA CARRERA  
DE MEDICINA

- Lucas



MI SUEÑO ES SER  
FUTBOLISTA

- Gabriel



MI SUEÑO ES SER DOCTORA, YA  
DEL PRIMER GRADO. QUIERO  
SER DOCTORA PARA LOS NIÑOS

- Samira



SER ASTRONAUTA PARA  
DESCUBRIR DE LOS  
PLANETAS

- Carmen



MI SUEÑO ES GRADUARME EN  
ELECTRICIDAD. DICEN QUE  
SOLO ES CARRERA DE HOMBRE,  
PERO YO NO CREO

- Ninel



NO SE EL NOMBRE DEL SUEÑO  
PERO QUIERO TRABAJAR CON  
GANADERÍA Y AGRICULTURA

- Maicol



NO HAY  
MAYOR  
ACTO de  
REBELDÍA  
DE que DEFENDER  
LA Alegria

-BERTA CÁCERES

# Il filo che connette OPERATION DAYWORK all'Honduras

**IL COLLETTIVO ITALIA CENTRO AMERICA (CICA) È UN COLLETTIVO CON SEDE A BOLZANO CHE OPERA SIA IN ITALIA, CHE IN VARI PAESI DEL CENTRO AMERICA A DIRETTO CONTATTO CON LE REALTÀ DI BASE LOCALI.**

Formato da un gruppo di activistx che hanno vissuto o vivono in America Centrale, promuove l'articolazione tra le distinte realtà, svolge attività di informazione sulla realtà di lotta che vivono i popoli centro americani, e di denuncia sulla repressione nei loro confronti e sulle violazioni dei diritti sociali, economici e culturali in generale. In particolare, CICA analizza e denuncia gli interessi delle imprese di capitale italiano presenti in America Centrale.

CICA è una piattaforma che porta la parola a rappresentanti dei movimenti centro americani in Italia e, viceversa, da più di 20 anni promuove periodi di volontariato di activistx italiani per l'accompagnamento di movimenti popolari in Centro America.

Fin dall'inizio CICA ha collaborato con il COPINH (Consiglio di Organizzazioni Popolari e Indigene Honduregne), MCA (Movimento Contadino dell'Aguan) e OFRANEH (Organizzazione Fraterna Nera dell'Honduras). Negli ultimi anni ci siamo accoppati al COPINH per richiedere giustizia integrale e storica per l'omicidio di Berta Cáceres, avvenuto nel 2016. La militarizzazione, i megaprogetti estrattivisti, agroindustriali, minerari, turistici, idroelettrici e il narcotraffico, non certo da ultimo, portano devastazioni sociali e territoriali senza freno e persecuzioni continue a chi difende la natura e le comunità. Tali violenze sono finanziate e architettate da una struttura criminale fatta di narcotrafficanti, militari, imprenditori, enti



finanziatori dove il capitale straniero ha un forte impatto ed è spesso uno dei fattori principali d'impulso. Non a caso il colpo di stato del 2009 è stato accompagnato dal totale silenzio e non ha impedito a istituti bancari europei e ai governi di continuare a finanziare o stringere accordi con il paese.

CICA diffonde notizie in contesti diversi: in associazioni, centri sociali culturali, università, comuni, cercando interlocutori per ribaltare l'ottica estrattivista, neocoloniale e patriarcale che ancora guidano le prospettive europee economiche ed istituzionali, per connettersi invece con la costruzione di una visione trasformativa globale. Il collettivo ha accompagnato direttamente o diffondendo informazioni dirette delle comunità a Zacate Grande, delle lotte contadine nel Bajo Aguan, de La Esperanza, Paso a Paso, di Guapinol o delle zone Garifuna. CICA ha tradotto in modo collettivo il libro "Le Rivoluzioni di Berta" scritto da Claudia Korol assieme a Berta, quando era ancora in vita, ed edito da Capovolte per far conoscere il percorso del COPINH e le riflessioni di Berta circa le cause di oppressione sia a livello locale che globale e la sua visione intersezionale delle lotte che trova nell'articolazione e la comunicazione fra singoli e fra movimenti, nella formazione e organizzazione di base la chiave per una vera trasformazione del paese. Nel 2017 il collettivo ha tradotto "13 colori della Resistenza Honduregna" di Melissa Cardoza: una raccolta commovente e poetica di 13 storie di donne honduregne che affrontano i terribili anni della dittatura con tutta la forza del loro sentire, la loro intelligenza, i loro corpi, il coraggio di esprimersi individualmente e collettivamente. In quell'anno Melissa Cardoza e Karla Lara sono venute in Europa proprio per presentare uno spettacolo teatrale tratto dal libro.

Alcuni membri di CICA continuano ad avere continuità con i territori e a partecipare in nuovi progetti e dialoghi per la difesa delle comunità originarie e di una vita degna, cosciente e libera.



# OPERATION DAYWORK

## VISION & MISSION

L'obiettivo di Operation Daywork (OD) è promuovere l'attivismo giovanile attraverso una campagna di sensibilizzazione sui diritti umani e la successiva Giornata d'Azione. Lavoriamo soprattutto con gli studenti delle scuole superiori. Sono proprio loro che eleggono ogni anno il vincitore del Premio Diritti Umani di OD, riconoscendo il coraggioso impegno di una persona, di un'organizzazione o di un movimento che si batte, spesso in condizioni difficili e pericolose, per la difesa dei diritti umani.

Il Premio richiama l'attenzione sulle diverse problematiche che il vincitore affronta e dà ai difensori dei diritti umani una visibilità internazionale. Condividendo argomenti legati a questi contesti con studenti, insegnanti, istituzioni e pubblico in generale, cerchiamo di sensibilizzare e motivare gli studenti a far sentire la loro voce per un mondo più equo e sostenibile e, partecipando alla Giornata d'Azione, agire concretamente per un cambiamento.



## AWARENESS CAMPAIGN

**Materiale didattico:** Per ogni campagna di sensibilizzazione, OD elabora un giornalino che contiene articoli in italiano, tedesco e inglese e tratta temi legati al vincitore del Premio e al suo Paese, creando ponti con la situazione in Italia. È una co-produzione di diversi autori, come studenti, volontari, insegnanti e vari esperti. Anche tu puoi scrivere un articolo!

**Workshop:** Gli studenti che fanno parte di OD elaborano workshop sulle tematiche legate al vincitore del Premio. I workshop sono realizzati dagli stessi studenti e proposti nelle scuole superiori dell'Alto Adige con l'obiettivo di far conoscere ai loro coetanei i temi dell'anno di OD.

**Visita degli ospiti:** A marzo il vincitore del Premio viene a trovarci in Italia e presenta il suo lavoro nelle scuole superiori. Questa è l'occasione per gli studenti di conoscere personalmente i vincitori del Premio. Gli ospiti parlano del loro lavoro, delle sfide e dei loro successi e cercano di motivare gli studenti ad attivarsi e a partecipare alla Giornata d'Azione.

**Bildungsmaterial:** Für jede Sensibilisierungskampagne gibt OD ein Heft heraus, dass Artikel in deutscher, italienischer und englischer Sprache enthält. Es befasst sich mit Themen, die mit dem Preisträger und seinem Land in Verbindung stehen, und versucht Verbindungen mit der Realität in Italien aufzubauen. Es ist eine Koproduktion verschiedener Autoren, wie Schüler\*innen, Freiwillige, Lehrpersonen und verschiedene Experten. Auch Du kannst einen Artikel schreiben!

**Workshop:** Die Schüler\*innen, die Mitglieder von OD sind, entwickeln Workshops zu den für den Preisträger zentralen Themen. Die Workshops werden von den Schülerinnen und Schülern selbst geleitet und in Südtiroler Oberschulen organisiert, um den Jugendlichen die Themen des Jahres näherzubringen.

**Gästebesuch:** Im März kommt der OD-Preisträger zu uns nach Südtirol und stellt seine Arbeit in den Schulen vor. Dies gibt den Schüler\*innen die Möglichkeit, den Preisträger persönlich kennenzulernen. Die Gäste berichten über ihre Arbeit, über die Herausforderungen und über ihre Erfolge und versuchen die Schüler zu motivieren aktiv zu werden und am Aktionstag teilzunehmen.

## ACTION DAY

Gli studenti possono decidere di scambiare un giorno di scuola con un giorno di lavoro. Attraverso il loro lavoro possono sostenere economicamente il vincitore del Premio di OD. Gli studenti devono attivarsi, cercare un lavoro e convincere il datore di lavoro a valorizzare il loro impegno attraverso una donazione. Le donazioni raccolte dagli studenti vengono trasferite al vincitore del Premio, dando un importante contributo per la continuazione del suo lavoro.

Die Schüler können entscheiden, einen Schultag durch einen Arbeitstag zu ersetzen. Durch ihre Arbeit können sie den OD-Preisträger finanziell unterstützen. Die Schüler müssen aktiv werden, sich einen Arbeitsplatz suchen und den Arbeitgeber davon überzeugen, ihr Engagement durch eine Spende zu würdigen. Die von den Schülern gesammelten Spenden werden an den Preisträger überwiesen und unterstützen ihn bei der Fortsetzung seiner Arbeit.

## GENERAL ASSEMBLY

Il compito più importante dell'Assemblea Generale consiste nell'elezione del vincitore del Premio Diritti Umani che determina il nuovo progetto di OD. È così che gli studenti scelgono i temi con i quali vogliono confrontarsi nel successivo anno scolastico. L'assemblea si tiene a maggio ed è aperta al pubblico, ma il diritto di voto è limitato ai soli studenti delle scuole superiori.

Die wichtigste Aufgabe der Vollversammlung besteht in der Wahl des Menschenrechtspreisträgers, welche das neue OD-Projekt bestimmt. Hier beschließen die Schüler\*innen, mit welchen Themen sie sich im darauffolgenden Schuljahr auseinandersetzen wollen. Die Versammlung findet im Mai statt und ist öffentlich, aber das Wahlrecht ist auf die Ober Schüler\*innen beschränkt.

## OPERATION DAYWORK & PAPPERLAPAPP

A partire da gennaio 2024 il progetto Operation Daywork viene promosso dal Centro Giovani papperlapapp e non più dall'omonima organizzazione. La decisione, condivisa dai membri del Consiglio di OD, è stata presa al fine di facilitare il contatto con le/i giovani in un contesto informale e aumentarne la partecipazione. Gli/Le studenti continuano ad essere gli attori principali, supportati nelle decisioni sul progetto da coordinatrice e responsabile della campagna di OD.

Ab Jänner 2024 wird das Projekt Operation Daywork vom Jugendzentrum papperlapapp getragen und nicht mehr von der gleichnamigen Organisation. Diese Entscheidung wurde vom Vorstand von OD getroffen, um den Kontakt mit den Jugendlichen in einem informellen Kontext zu erleichtern und die Teilnahme zu fördern. Die Oberschüler\*innen bleiben weiterhin die Hauptakteure des Projektes. Koordinatorin und Campaign-Manager unterstützen sie in den Entscheidungen über den Verlauf des Projektes.

# OPERATION DAYWORK

## ANNUAL ACTIVITIES

BESUCH UNS!  
VIENI A TROVARCI!



@PFARRPLATZ 24, BOZEN  
@PIAZZA DELLA PARROCCHIA 24,  
BOLZANO

PASO A PASO

KLAUSUR  
13.-14.10.2023



OD-JOURNAL  
OCTOBER-DECEMBER 2023

KINOLAB  
OCTOBER 2023-JANUARY 2024

WORKSHOPS  
JANUARY-FEBRUARY 2024

GUESTS' VISIT  
MARCH 2024

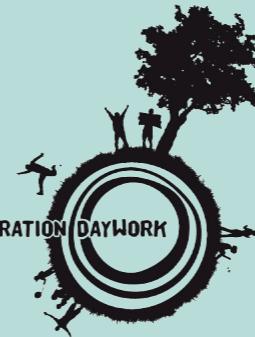
ACTION DAY  
12.04.2024



GENERAL ASSEMBLY  
24.05.2024



## ACTION DAY



FREITAG,  
12. APRIL  
2024

## GIORNATA D'AZIONE

VENERDÌ,  
12 APRILE  
2024



### WAS IST DAS?

Tausche einen Tag Schule gegen einen Tag Arbeit für einen guten Zweck. Die Schüler der Ober- und Berufsschulen Südtirols haben die Möglichkeit PASO A PASO, den Operation Daywork-Menschenrechtspreisträger 2023 durch ihren persönlichen Einsatz finanziell zu unterstützen.

### WIE NEHME ICH TEIL?

1. Stelle fest, ob deine Schule mit OD zusammenarbeitet;
2. Suche dir eine Arbeit für den 12. April;
3. Melde dich online auf [www.operationdaywork.org](http://www.operationdaywork.org) / Aktionstag / Anmelden an und informiere deine/n Klassenlehrer\*in;
4. Nimm die „Aktionstag-Vereinbarung“ aus [www.operationdaywork.org](http://www.operationdaywork.org) / Aktionstag in zweifacher Ausfertigung mit zur Arbeit und lass sie vom Praktikumsgeber unterschreiben;
5. Gib eine der Aktionstag-Vereinbarungen am Montag, 15. April im Sekretariat ab (die andere bleibt beim Praktikumsgeber).

### FUNKTIONIERT DAS WIRKLICH?!

Ja! Jedes Jahr nehmen mehr als 300 Schülerinnen und Schüler aus der ganzen Provinz am Projekt teil. Im Jahr 2023 wurden rund 16.000 Euro zur Unterstützung der Bauern und Bäuerinnen von COPROPAP gesammelt. Dieses Geld trägt zur Fertigstellung einer zentralisierten Zuckerverarbeitungsstelle bei.

Hast du Lust, die Initiativen von PASO A PASO und somit seinen Einsatz für die Kinder des Stadtviertels Rivera Hernandez in San Pedro Sula zu unterstützen? Möchtest du ein konkretes Zeichen der Solidarität setzen und gleichzeitig eine Arbeitserfahrung machen? Dann ist der Aktionstag genau das Richtige für dich!

### CHE COS' È?

Scambia un giorno di scuola con una giornata di lavoro per una giusta causa. Gli studenti delle scuole superiori dell'Alto Adige hanno la possibilità di sostenere economicamente il vincitore del Premio Diritti Umani 2023 di Operation Daywork, PASO A PASO, attraverso un'azione concreta e diretta.

### WIE NEHME ICH TEIL?

1. Controlla se la tua scuola collabora con Operation Daywork (OD);
2. Cerca un lavoro per il 12 aprile;
3. Iscriviti online su [www.operationdaywork.org](http://www.operationdaywork.org) / Giornata d'azione / Iscrizione e informa il tuo/ la tua insegnante;
4. Scarica le due copie dell'“Accordo per la giornata d'azione” da [www.operationdaywork.org](http://www.operationdaywork.org) / Giornata d'azione e falle firmare al datore di tirocinio;
5. Consegna una copia dell'accordo lunedì 15 aprile in segreteria (l'altra copia rimane al datore di tirocinio).

### FUNZIONA DAVVERO?!

Ogni anno partecipano più di 300 studenti in tutta la provincia. Nel 2023 abbiamo raccolto 16.000,00 Euro per i contadini di COPROPAP, che stanno terminando la fabbrica centrale per la produzione di panela.

Hai voglia di sostenere PASO A PASO nel suo lavoro con i minori del quartiere Rivera Hernandez di San Pedro Sula? Ti piacerebbe fare un gesto concreto di solidarietà abbinato ad un'esperienza nel mondo del lavoro? Allora la giornata d'azione fa proprio al caso tuo!

**Welche Arbeit darf ich machen?** Jede! Ob im Handwerksbetrieb um die Ecke, im Familienunternehmen, bei der Oma, der Nachbarin oder in einem Jugendzentrum: Alles ist erlaubt!

**Einzige Einschränkung:** Solltest du noch nicht 15 Jahre alt sein, darfst du nur im privaten Bereich arbeiten. So kannst du für deine Mutter den Garten in Schuss bringen, bei Bekannten den Keller aufräumen, für die Großeltern Einkäufe erledigen usw.

**Jobbörse:** Solltest du trotz deiner Bemühungen keine Arbeit gefunden haben, versuche es über unsere Homepage [www.operationdaywork.org](http://www.operationdaywork.org) / Aktionstag / Jobbörse.

**Wie überzeuge ich jemanden, mich anzustellen?** Gib ihm/ihr die Informationen für Praktikumsgeber/innen aus diesem Heft und erkläre, warum du am Aktionstag teilnehmen willst!

**Entsteht ein Arbeitsverhältnis?** Nein! Dein Einsatz am Aktionstag entspricht einem Praktikum und gilt als unterrichtsbegleitende Veranstaltung.

**Unentschuldigte Fehlstunden?** Nein! Falls deine Schule am Projekt teilnimmt und du beschlossen hast, beim Aktionstag mitzumachen, ist deine Abwesenheit vom Unterricht entschuldigt. Erinnere dich daran, die „Aktionstag-Vereinbarung“ im Sekretariat abzugeben, um deinen Einsatz zu belegen!

**Bin ich versichert?** Ja! Du bist für die Dauer deiner Tätigkeit über die Schule unfall- und über OD haftpflichtversichert.

**Was bekomme ich für meinen Einsatz?**

Dein/e Praktikumsgeber/in verpflichtet sich, deinen Einsatz durch eine Spende zu belohnen. Unser Spendenvorschlag liegt bei 51 Euro. Die Spende wird auf ein Spendenkonto überwiesen und danach an den Menschenrechtspreisträger PASO A PASO weitergeleitet.

**Was geschieht mit meinem Geld?**

PASO A PASO möchte weiterhin zur Entwicklung der Gemeinschaft der Rivera Hernández beitragen, indem es sich insbesondere um Kinder kümmert, die zu oft und zu früh mit einer Welt konfrontiert werden, die nicht für sie geeignet ist. In einem Ort, in dem das Schicksal bereits vorgeschrieben zu sein scheint, ermöglicht Paso a Paso den Kindern zu träumen. Das Programm bietet eine Bildung, die die Interessen der einzelnen Kinder berücksichtigt und sie in ihrer persönlichen Entwicklung und der Entfaltung ihrer Talente unterstützt.

Konkret bietet es den Kindern und ihren Familien (insbesondere den Müttern) Ausflüge an, um ihnen die Möglichkeit zu geben, aus ihrem Viertel herauszukommen, neue Orte zu sehen und Organisationen kennenzulernen, die sich wie Paso a Paso für eine gerechtere Gesellschaft einsetzen. Darüber hinaus organisiert Paso a Paso Bastelworkshops, um die Kreativität der Kinder zu fördern, und unterstützt die Musikerziehung, indem es Gesangsunterricht anbietet und ihnen die Möglichkeit bietet, Klavier- und Geigespielen zu lernen. Die Spenden, die während des Aktionstages gesammelt werden, ermöglichen es Paso a Paso die Kosten der Musiklehrerinnen zu tragen, Schul- und Workshop-Materialien zu kaufen, den Schultransport für 15 Kinder, die Schulen außerhalb der Rivera Hernández besuchen, zu gewährleisten und Schuluniformen für 40 Kinder mit Stipendium zu garantieren.

**Che lavoro posso svolgere?** Quello che vuoi! Chiedi al negozio dietro l'angolo, in un centro giovani, nell'impresa di famiglia, alla nonna o al vicino di casa. Tutto è possibile!

**Eccezione:** se non hai ancora 15 anni puoi lavorare solo presso familiari o conoscenti, ad esempio puoi tagliare l'erba del prato di tua mamma, sistemare il garage del tuo vicino, fare la spesa alla nonna etc.

**Borsa lavoro:** se nonostante la tua ricerca non trovi lavoro, dai un'occhiata alle offerte che pubblicheremo sul nostro sito [www.operationdaywork.org](http://www.operationdaywork.org) / Giornata d'azione / Borsa di lavoro.

**Come motivo il datore/la datrice di tirocinio ad assumermi?** Strappa dal giornalino le informazioni per il datore/la datrice di tirocinio e spiega perché vuoi partecipare!

**Si tratta di un vero e proprio lavoro?** No! Il tuo impegno alla giornata d'azione corrisponde ad un tirocinio, che rientra nel piano formativo della scuola.

**Devo giustificare l'assenza?** No! Se la tua scuola ha aderito al progetto e partecipi alla giornata d'azione la tua assenza è giustificata. Ricordati di consegnare in segreteria una copia dell'“Accordo per la giornata d'azione”, in modo da dimostrare il tuo impegno.

**Sono assicurato?** Si! Sei assicurato dalla scuola contro infortuni e da Operation Daywork per la responsabilità civile verso terzi per tutta la durata dell'attività.

**Cosa ricevo per il mio impegno?** Il datore/La datrice di tirocinio valorizza il tuo lavoro attraverso una donazione. La nostra proposta di donazione è di 51 euro. L'offerta verrà eseguita con bonifico su un conto donazioni, in modo da inviare poi l'intera somma raccolta a PASO A PASO, vincitore del premio diritti umani 2023.

**Come verrà spesa la somma raccolta?** PASO A PASO intende continuare a contribuire allo sviluppo della comunità della Rivera Hernández concentrando in particolare sui minori confrontati troppo spesso e troppo presto con un mondo non adatto a loro. In un luogo in cui il destino sembra già essere stato segnato, Paso a Paso permette ai bambini di sognare. Il programma propone un'educazione a 360° che tenga conto degli interessi dei singoli minori e li sostenga nella crescita personale e nello sviluppo dei propri talenti.

Concretamente propone ai bambini e alle loro famiglie (soprattutto le madri) gite per dar loro la possibilità di uscire dal proprio quartiere, vedere posti nuovi e conoscere organizzazioni che si impegnano, come Paso a Paso, per una società più giusta. Inoltre, organizza laboratori di manualità per promuovere la creatività dei bambini e favorisce l'educazione musicale offrendo lezioni di canto, pianoforte e archi. Ed è proprio qui che si inserisce il contributo di Operation Daywork: le donazioni raccolte grazie al lavoro degli/delle studenti durante la Giornata d'Azione permetteranno a Paso a Paso di sostenere i costi delle insegnanti di musica, di comprare materiale scolastico e per i laboratori, garantire il trasporto scolastico a 15 ragazzi/e che frequentano istituti al di fuori della Rivera Hernández e a garantire le uniformi scolastiche a 40 minori con borsa di studio.

## LIEBE/R PRAKTIKUMSGEBER\*IN,

Operation Daywork (OD) ist ein Projekt, welches sich an Oberschüler und Oberschülerinnen richtet, die sich mit der Welt der Entwicklungszusammenarbeit und der internationalen Solidarität auseinandersetzen. Bei der letzten Vollversammlung haben die Schülerinnen den OD-Menschenrechtspreis 2023 an PASO A PASO, einem sozial-pädagogischen Programm vergeben, welches im Stadtviertel Rivera Hernandez von San Pedro Sula in Honduras – einem der gefährlichsten Orte der Welt – tätig ist. Ziel ist es den Kindern und deren Müttern Möglichkeiten der persönlichen Entfaltung zu bieten und die Gemeinschaft zu stärken. Nach der Sensibilisierungskampagne in den Schulen nehmen die Schüler\*innen am Aktionstag teil, wobei sie einen Schultag lang arbeiten und ihren „Verdienst“ PASO A PASO spenden. Jährlich nehmen über 300 Schüler\*innen teil und arbeiten circa 300 Praktikumsgeber\*innen mit uns zusammen.

## Aufgaben der Praktikumsgeber\*innen

1. Mit dem Schüler/der Schülerin die Arbeitszeiten vereinbaren;
2. Dem Schüler/der Schülerin am 12.04.2024 eine Aufgabe zuteilen;
3. Die „Aktionstags-Vereinbarung“ in zweifacher Ausfertigung unterschreiben;
4. Den Spendebetrag (Spendenvorschlag 51 Euro pro Schüler\*in) bis 31.05.2024 überweisen.

**Wie stelle ich einen Praktikumsplatz zur Verfügung?** Ein Schüler kann sich selbst an einen Praktikumsgeber wenden. Es ist aber auch möglich, dass sich Praktikumsgeber\*innen direkt an OD wenden und einen oder mehr Plätze zur Verfügung stellen, die wir dann auf unserer Webseite veröffentlichen.

**„Arbeitsplatz“?** Der Einsatz beim Aktionstag gilt als unterrichtsbegleitende Veranstaltung und es entsteht daraus kein Arbeitsverhältnis. Er entspricht vielmehr einem Praktikum für einen Tag.

**„Aktionstag-Vereinbarung“ vom 12. April 2024** Am Aktionstag übergeben die Schüler\*innen die OD Aktionstag-Vereinbarung in zweifacher Ausfertigung, mit der Bitte, diese zu unterzeichnen. Die Kopie 2 bleibt beim Praktikumsgeber, während die Kopie 1 den Schüler\*innen zurückgegeben wird, die diese in der Schule abgeben.

**Unfall- und Haftpflichtversicherung** Die Schüler\*innen sind über die Schule auf der Hin-, Rückfahrt und während der Zeit der Aktivität gegen Unfälle versichert. Außerdem wird von OD eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen.

**Steuerliche Absetzbarkeit der Spende** Operation Daywork ist ein Projekt des Jugendzentrum papperlapp VFG, welches eine Spendenbestätigung ausstellen kann. Die Spende kann somit bei der nächsten Steuererklärung abgeschrieben werden. Um einen Praktikumsplatz zur Verfügung zu stellen, eine Spendenbestätigung zu erhalten oder bei sonstigen Fragen kontaktieren Sie uns unter [operationdaywork@pappelapp.net](mailto:operationdaywork@pappelapp.net).

## LIEBE ELTERN UND ERZIEHUNGSBERECHTIGTE,

Operation Daywork (OD) ist ein Projekt, welches sich an Oberschüler und Oberschülerinnen richtet und ihnen ermöglicht, sich mit der Welt der Entwicklungszusammenarbeit und der internationalen Solidarität auseinanderzusetzen. OD lädt die Schüler\*innen der teilnehmenden Schulen zu einem Prozess der aktiven Bürgerschaft ein, der mit der Wahl des Menschenrechtspreisträgers durch die Schüler\*innen bei der Vollversammlung beginnt, mit der Sensibilisierungskampagne in den Schulen durch das Themenheft, die Workshops und den Gästebesuch fortfährt, und mit der Möglichkeit, am Aktionstag teilzunehmen, seinen Höhepunkt erreicht.

**„Arbeitsplatz“?** Der Einsatz beim Aktionstag gilt als unterrichtsbegleitende Tätigkeit und es entsteht daraus kein Arbeitsverhältnis. Er entspricht vielmehr einem Tagespraktikum. Die Schüler\*innen unter 15 Jahren dürfen nur im privaten Bereich, also innerhalb der Familie oder bei Bekannten „arbeiten“.

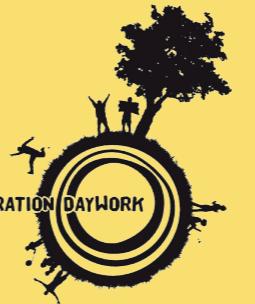
**Unfall- und Haftpflichtversicherung** Die Schüler\*innen sind über die Schule auf der Hin-, Rückfahrt und während der Zeit der Aktivität gegen Unfälle versichert. Außerdem wird von OD eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen. Im Falle eines Unfalls oder Schadenevents müssen die Schule und OD umgehend benachrichtigt werden, damit die entsprechende Meldung an die Versicherungsgesellschaft erfolgen kann.

**Entschuldigte Fehlstunde** Nachdem der Aktionstag als unterrichtsbegleitende Veranstaltung gilt, wird die Abwesenheit vom Unterricht durch die Abgabe der unterzeichneten „Aktionstags-Vereinbarung“ entschuldigt.

## Werde selbst Praktikumsgeber\*in

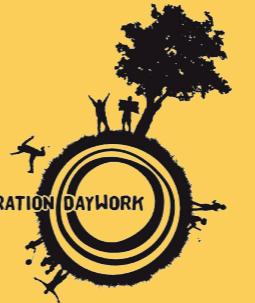
Auch die Eltern und Erziehungsberechtigten können Praktikumsgeber\*innen werden! Rasen mähen, Garage aufräumen, Mithilfe im Haushalt, Babysitting und vieles mehr. Außerdem seid ihr für die unter 15-Jährigen die einzige Möglichkeit, am Aktionstag teilzunehmen. Für weitere Informationen verweisen wir auf die „Infos für Praktikumsgeber\*innen“.

ACTIONSTAG

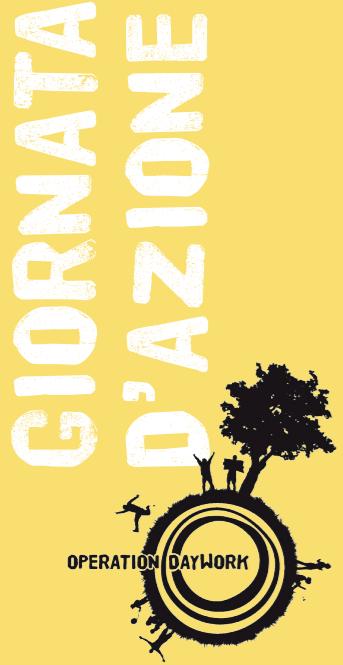


**FREITAG,  
12. APRIL  
2024**

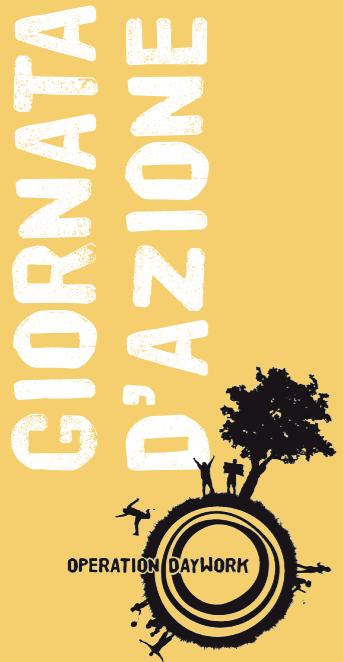
ACTIONSTAG



**FREITAG,  
12. APRIL  
2024**



**VENERDÌ,  
12 APRILE  
2024**



**VENERDÌ,  
12 APRILE  
2024**

### **CARO/A DATORE/DATRICE DI TIROCINIO,**

Operation Daywork (OD) è un progetto rivolto a studenti e studentesse delle scuole superiori che si vogliono confrontare con il mondo della cooperazione e solidarietà internazionale. In occasione dell'ultima assemblea generale gli/le studenti/esse hanno eletto come vincitore del premio diritti umani 2023 PASO A PASO, un programma socioeducativo nato nel quartiere Rivera Hernández di San Pedro Sula in Honduras, uno dei posti più pericolosi al mondo, con l'intento di offrire ai/alle bambini/e e alle loro madri opportunità di sviluppo personale e fortificare il senso di comunità. In seguito alla campagna di sensibilizzazione promossa nelle scuole, gli/le studenti hanno la possibilità di partecipare alla Giornata d'Azione lavorando per un'intera giornata scolastica. Il ricavato verrà devoluto a PASO A PASO. Annualmente decidono di partecipare più di 300 studenti e a collaborare con noi circa 300 datori/datri di tirocinio.

#### **Compiti del/della datore/datrice di lavoro**

1. Concordare con lo studente/la studentessa l'orario di lavoro;
2. Accogliere lo studente/la studentessa il 12.04.2024;
3. Firmare le due copie dell'“Accordo per la giornata d’azione”;
4. Effettuare la donazione (proposta di 51 euro a studente) entro il 31.05.2024.

**Come mettere a disposizione un posto di tirocinio?** Ogni studente si può rivolgere in maniera autonoma al datore di tirocinio. Un'altra possibilità è che il datore/la datrice di tirocinio si rivolga a OD, mettendo a disposizione uno o più posti, che verranno poi pubblicati sul nostro sito.

**Posto di “lavoro”?** Dall'attività non deriva un rapporto lavorativo poiché essa rientra in un programma di formazione della scuola. Dal punto di vista legale si tratta di un tirocinio di un giorno.

**“Accordo per la Giornata d’Azione” del 12 aprile 2024** In occasione della giornata d’azione gli/le studenti/esse consegneranno 2 copie dell’“Accordo per la giornata d’azione”, che preghiamo gentilmente di firmare. Delle due copie, la copia 2 rimane al datore/alla datrice di tirocinio, mentre la copia 1 viene restituita al partecipante, che la consegnerà a scuola.

**Assicurazione contro infortuni e responsabilità civile contro terzi** Gli/Le studenti/esse sono assicurati/e dalla scuola in caso di infortuni durante il viaggio di andata e di ritorno e durante tutta l’attività svolta. OD provvede inoltre a stipulare un’assicurazione per eventuali danni contro terzi.

**Detraibilità fiscale della donazione.** Operation Daywork è un progetto del Centro Giovani papperlapapp APS, il quale può fornire una conferma di avvenuta donazione. La donazione può quindi essere detratta attraverso la dichiarazione dei redditi. Per mettere a disposizione uno o più posti di tirocinio, per richiedere la ricevuta di donazione o per qualsiasi altra informazione scrivere a [operationdaywork@papperlapapp.net](mailto:operationdaywork@papperlapapp.net).

### **CARI GENITORI, TUTRICI E TUTORI,**

Operation Daywork (OD) è un progetto rivolto a studenti e studentesse delle scuole superiori di tutto l’Alto Adige che permette loro di confrontarsi con il mondo della cooperazione e solidarietà internazionale. OD propone agli/alle studenti/esse che frequentano le scuole con le quali collabora un percorso di cittadinanza attiva che parte con la scelta del vincitore del premio diritti umani da parte dei/delle giovani durante l’assemblea generale, passa per la campagna di sensibilizzazione a scuola con il giornalino, i workshop e la visita degli ospiti e termina con la partecipazione da parte degli/ delle studenti/esse motivati/e alla giornata d’azione.

**Posto di “lavoro”?** Dall'attività non deriva un rapporto lavorativo, poiché essa rientra in un programma di formazione della scuola. Dal punto di vista legale si tratta di un tirocinio di un giorno. Gli studenti che non hanno compiuto 15 anni possono partecipare alla giornata d’azione solo presso familiari o conoscenti.

#### **Assicurazione contro infortuni e responsabilità civile contro terzi** Gli/

Le studenti/esse sono assicurati/e dalla scuola in caso di infortuni durante il viaggio di andata e di ritorno e durante tutta l’attività svolta. OD provvede inoltre a stipulare un’assicurazione per eventuali danni contro terzi. In caso di infortunio o danno si prega di contattare immediatamente la scuola e OD per la notifica all’ente assicurativo.

**Assenza giustificata** Consegnando in segreteria l’“Accordo per la giornata d’azione”, l’assenza del/la partecipante verrà giustificata, poiché l’attività rientra nel piano didattico della scuola.

**Diventa datore di tirocinio** Anche i genitori e tutori/tutrici possono diventare datori di tirocinio! Per tagliare il prato, sistemare il garage, per farsi aiutare in casa, fare babysitting e molto altro. Per chi ha meno di 15 anni l'unica possibilità di partecipare alla giornata d’azione è di lavorare presso di voi. Per ulteriori informazioni vi rinviamo alle “Info per datri e datori di tirocinio”

# **ACTION DAY 2023**

## **COPROPAP**

**L**o sai che l’anno scorso hanno partecipato più di 300 studenti alla Giornata d’Azione di Operation Daywork? Così siamo riusciti a inviare ai nostri amici dell’Ecuador 16.000,00 Euro! Ciò dimostra, che l’impegno e la partecipazione di tutti/e portano i loro concretissimi frutti.

**Ultime notizie dall’Ecuador:** la “consulta popular” (il referendum) è passato! Circa il 70% dei votanti si è espresso contrario a progetti estrattivi nel Chocó Andino. Cosa significa? Significa che non potranno essere assegnate nuove concessioni minerarie, mentre quelle assegnate in passato non potranno più essere rinnovate.

Questo grande successo è stato possibile grazie alla forza e alla determinazione dei contadini di COPROPAP in primis, nonché al supporto di organizzazioni come Acción Ecologica, che ha portato avanti per mesi un’importantissima campagna di sensibilizzazione nella capitale.

Nonostante la vittoria, continua il dialogo a livello istituzionale per far rispettare quanto deciso dal popolo e per assicurare che i progetti estrattivi lascino definitivamente il Chocó Andino.

**E la Panela?** I contadini di COPROPAP hanno ricominciato ad esportare a livelli pre-pandemia e la richiesta continua ad aumentare. La fabbrica centralizzata è ormai quasi pronta al funzionamento. La cooperativa ha finalmente individuato la persona adatta per costruire il grande forno per riuscire a centralizzare la produzione della Panela. Il grande sogno dei contadini di COPROPAP si sta realizzando anche grazie alla grande partecipazione degli/delle studenti altoatesini/e alla Giornata d’Azione 2023!

Noi continuiamo a rimanere in contatto con i nostri amici di Pacto e vi aggiorneremo sulle ultime novità.

**W**usstest du, dass letztes Jahr mehr als 300 Schüler\*innen am Aktionstag von Operation Daywork teilgenommen haben? So konnten wir unseren Freunden aus Ecuador 16.000,00 Euro zukommen lassen! Dies beweist, dass das Engagement der Schüler\*innen sehr konkrete Früchte trägt.

**Updates aus Ecuador:** Die “consulta popular” (Volksbefragung) ist durchgegangen! Etwa 70% der Wähler haben sich gegen Bergbauprojekte im Chocó Andino ausgesprochen. Was bedeutet das? Es bedeutet, dass keine neuen Konzessionen an Bergbauunternehmen vergeben werden können und dass die bereits vergebenen Konzessionen nicht mehr erneuert werden können.

Dieser große Erfolg war dank des Einsatzes und der Entschlossenheit der Bauern von COPROPAP sowie der Unterstützung von Organisationen wie Acción Ecologica, die monatelang eine sehr wichtige Sensibilisierungskampagne in der Hauptstadt weitergebracht hat, möglich.

Trotz des Erfolges wird der Dialog auf institutioneller Ebene fortgesetzt, damit die Entscheidung des Volkes respektiert wird und um dafür zu sorgen, dass die Bergbauprojekte den Chocó Andino für immer verlassen.

**Und was ist mit der Panela?** Die Bauern und Bäuerinnen von COPROPAP haben wieder begonnen, auf dem Niveau von vor der Pandemie zu exportieren, und die Nachfrage wächst weiter. Die zentrale Fabrik ist nun fast betriebsbereit. Die Genossenschaft hat endlich die richtige Person gefunden, die den großen Ofen bauen kann, um die Panela-Produktion aller Mitglieder zu zentralisieren. Der Traum der Bauern und Bäuerinnen von COPROPAP kann auch dank der großen Teilnahme der Südtiroler Oberschüler\*innen am Aktionstag 2023 verwirklicht werden!

Wir bleiben weiterhin mit unseren Freunden aus Pacto in Kontakt und werden euch auf dem Laufenden halten.



# R E F E L E G T I T O N S

Hallo, mein Name  
alt und seit zwei Jahren  
Maquila.

**Montag, 23. Oktober**  
4:13 Uhr. Ich arbeite ich bin 17 Jahr  
mal dreis. Ich arbeite ich bin 17 Jahr  
einer

- 2023

31 Stunden bin so müde, ich habe nicht-  
spät zur Arbeit geschlafen, ich habe nicht-  
zu stempeln, in Eile wenn ich eine Minute jetzt  
strichen.

**23:52 Uhr:** Ich habe mein halbes Ausweis  
über 16 Stunden gearbeitet und gehalt ge-  
von Baumwoll-T-Shirts die zugefallen sind.  
Als mir vor lauter Müdigkeit an der Arme nahm ich habe  
neben mir, die mir plötzlich fast die Augen  
Nase hieilt. Ich stand plötzlich genährt.  
mir auf die Augen gehalten. Eigentlicher Wärterin  
Wochengehalt. Eigentlicher klammern vor die  
gemeint, ich bekommen nehmen und sie  
verdient. Ich habe es mir heute, aber ich habe Augen  
Ich hasse diesen Mann. Er verspricht nicht  
holtet seine Versprechen nicht. Mein letztes  
ich fünf Wochen Gehalt hat  
Platz saß. Ich musste Arbeitsbeginn wurde halbiert,  
Toilette da wir innerhalb noch auf meinem  
Arbeitszeit nur zwei Mal von 16 Stunden auf  
16 Minuten darf.

Di 4:2  
mein ich  
fast anstre-  
chen S  
Chef ge-  
nach Ha-  
machen.  
möglich.  
heute zu  
Also wend-  
rig ist, b  
ich und me

- TAGERBUCH

Ich sehe den Chef jeden Tag in der Fabrik mit Jacke und Krawatte durch die Reihen spazieren. Er plötzlich ganz anders. Wie ein Telefonat. Manchmal mit uns Arbeitern höflich. Wie ein anderer Mensch. Alle Kunden umgeht. Wenn die wüssten, wie er morgen verlieren. Aber jetzt lässt er viele Stunden zu arbeiten und wieviel genug mit Schreien. 4:25 Uhr: Ich habe so starke Rückenschmerzen und kann kaum abwinkeln. Diese Nacht habe ich geschlafen. In der Fabrik sind schon seit Monaten Schmerzen zu kämpfen. Ich habe es wirklich möglich, um eine, ob ich darüber mit sol. Also werde ich heute mit dem halten müssen. Er verpflichtet, dies sei auf Visite richtig ist, bin, denn, auch wenn mein Fall noch nicht über die Runden kommen.

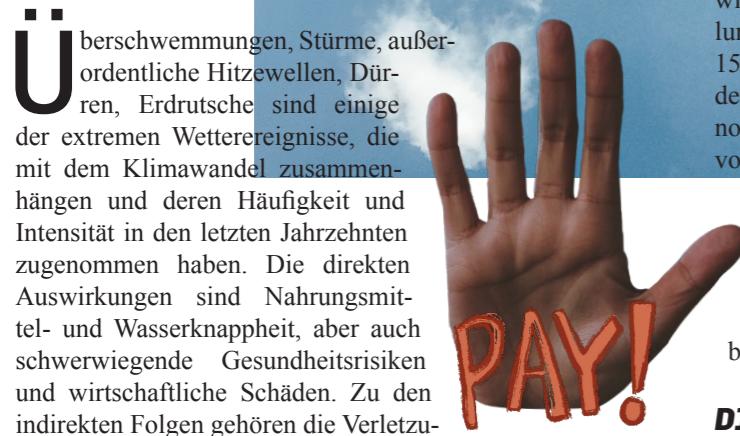
MAQUILAARBEIT

MILLERIN  
*von Stella Soracase*



Berta Cáceres Flores,  
sembrada en el corazón  
de todas las rebeldías.

# LOSS AND DAMAGE: EIN ZEICHEN GLOBALE GE-RECHTIGKEIT?



Überschwemmungen, Stürme, außerdöntliche Hitzewellen, Dürren, Erdrutsche sind einige der extremen Wetterereignisse, die mit dem Klimawandel zusammenhängen und deren Häufigkeit und Intensität in den letzten Jahrzehnten zugenommen haben. Die direkten Auswirkungen sind Nahrungsmittel- und Wasserknappheit, aber auch schwerwiegende Gesundheitsrisiken und wirtschaftliche Schäden. Zu den indirekten Folgen gehören die Verletzung zahlreicher Menschenrechte, wie das Recht auf eine gesunde Umwelt und auf Bildung. Schlussendlich führen Extremwetterlagen weitgehend zu interner und globaler Migration: 2022 wurde ein Rekord von ca. 32,6 Millionen Binnenvertriebenen (internally displaced people) aufgrund von Naturkatastrophen im Zusammenhang mit der Klimakrise registriert.

Seit Jahrzehnten machen weltweit Aktivist\*innen, Bewegungen und Bündnisse darauf aufmerksam, dass die Klimakrise ungerecht ist: während die Länder des Globalen Nordens 92% der globalen CO2-Ausstöße zwischen 1850 und 2015 verursacht haben, haben die des Globalen Südens lediglich 8% der CO2-Emissionen ausgestoßen. Hingegen sind die Länder, die weniger zur Klimakrise in Form von Treibhausgasemissionen beigetragen haben, anfälliger für extreme Wetterereignisse. Indigene Bevölkerungsgruppen auf der ganzen Welt sind dabei besonders betroffen, da sie in der Regel stärker auf natürliche Ressourcen angewiesen sind, und ärmeren Gemeinschaften fehlen die Infrastrukturen, um diesen Phänomenen zu widerstehen.

Um diese Ungleichheiten auf globaler Ebene zu beseitigen, haben die Entwicklungsländer die reicheren Länder aufgefordert, sie bei der Bewältigung der Verluste und der Schäden

(Loss and Damage) zu unterstützen, die durch klimabedingte extreme Wetterereignisse entstehen.

“Loss and Damage” bezieht sich auf die negativen Auswirkungen im Zusammenhang mit dem Klimawandel, welche weder durch Tilgungsmaßnahmen (Emissionsreduzierung) noch durch Anpassungsmaßnahmen (an die bereits eingetretene globale Erwärmung) eingedämmt werden können. Einige von diesen können quantifiziert werden (z.B. Auswirkungen auf die Infrastruktur oder die landwirtschaftliche Produktion) während andere als “nicht-ökonomische Verluste” bezeichnet werden, wie z.B. der Verlust von Biodiversität, kulturellem Erbe, indigenem Wissen und das aufkommende Thema der klimabedingten Migration.

## 30 JAHRE LEERER VERSPRECHEN, UND JETZT?

Zum ersten Mal wurde das Thema des “Loss and Damage” beim Earth Summit in Rio de Janeiro 1992 aufgegriffen, aber erst in der Cop27 vor einem Jahr in Ägypten haben sich die Staaten endlich geeinigt einen Fonds einzurichten. Im Dezember 2023 hat nun auch schon die Cop28 in Dubai stattgefunden, welche mit der Einrichtung des Fonds “Loss and Damage” eröffnet wurde. Nach 30 Jahren leerer Versprechen, wird der Fonds nun konkret, das Ergebnis ist für die Entwicklungsländer jedoch sehr enttäuschend: von den geschätzten 150-300 Milliarden Dollar, die für die Wiedergutmachung der durch den Klimawandel erlittenen Verluste und Schäden notwendig wären, wurden in der Klimakonferenz Zusagen von lediglich ca. 700 Millionen erreicht, davon ca. 100 Millionen jeweils von Deutschland, Italien und Frankreich und lediglich 17,5 Millionen vonseiten der USA, während die Finanzierungen der fossilen Brennstoffe immer noch in Milliarden-Höhe sind. Hinzu kommt, dass die Beiträge der Staaten an den Fonds lediglich auf freiwilliger Basis bleiben.

## DIE VERWALTUNG DES FONDS „LOSS AND DAMAGE“ DURCH DIE WELTBANK

Die Klimakrise ist nicht nur die Summe erhöhter Treibhausgasausstöße, sondern das Ergebnis globaler Machtstrukturen. Der Abbau dieser Machtstrukturen ist zentraler Teil der Lösungen gegen Umwelt- und Klimazerstörung.

Nun soll allerdings der Fonds „Loss and Damage“, zumindest in den ersten vier Jahren, von der Weltbank verwaltet werden, einer multilateralen Institution, welche zentraler Teil dieser globalen Machtstruktur ist. Weil sich das Stimmengewicht der 189 an der Weltbank beteiligten Staaten an ihrem Kapitalanteil bemisst, ist die Weltbank eine undemokratische Institution, welche den finanzkräftigen westlichen Staaten die Entscheidungsgewalt über die Maßnahmen im Globalen Süden gibt. Die von der Weltbank vergebenen Kredite an Entwicklungsländer werden unter sehr harten Konditionen verliehen, die allermeist nach den Interessen von multinationalen Konzernen ausgerichtet sind, wie zum Beispiel Privatisierungen, Kürzungen der Sozialhilfen, Abbau von Handelsschranken, sehr zum Nachteil der armen Bevölkerungsmehrheit in den Schuldnerländern.

Es stellt sich also die mehr als berechtigte Frage, ob eine Institution wie die Weltbank den Fonds im Sinne der Klimagerechtigkeit verwalten wird.

# Navigating hope through bridges and barriers

The United States has long stood as a beacon of hope and opportunity for people worldwide, particularly those from Latin American countries. Simplified, it's a dynamic and ongoing process that reflects the pursuit of a better life and the enduring allure of the American Dream. Immigrants often leave their home countries due to economic instability, high levels of crime, political unrest, and limited access to educational and employment opportunities. The desire to support families back home drives many to cross borders in search of a better life.

While some Latin American immigrants enter the USA through legal channels, others often face dangers such as human trafficking, violence, and exploitation, particularly when taking irregular routes.

In 2018, I had the opportunity to visit the exact point where hundreds of migrants cross the border daily between Guatemala and Mexico.

This crossing point is called Tapachula, and it's a city in the southern Mexican state of Chiapas. It has been a significant location for immigration from Guatemala and other Central American countries, as it provides a possible access route to the USA.

The challenge of these places isn't necessarily the distances, which, compared to other routes, are not enormous, but rather the high number of people, frequent government checks, and challenging conditions. The lack of legal avenues for migration often forces people onto irregular and perilous routes, exposing them to criminal organizations and human rights abuses. Not only individuals but also the illegal trafficking of goods occurs regularly, crossing the Suchiate River using improvised

handmade rafts.

Every minute, one of these rafts, transports ten to fifteen people to the other side of the river without any safety regulations or formalities. They stand tightly together, holding their children's hands, backpacks, or goods. Some cross this point daily, smuggling essential items like hygiene products, fruits, vegetables and more. Others use this strait to reach Mexico, from where they will then embark on a long journey to the United States.

What's astounding is that merely a few paces away from this illegal route, the Dr. Rodolfo Robles bridge, which can be legally crossed by car, is nearly empty. This because legal crossing requires a Multiple Migratory Form and an approved Mexican visa. The irony lies in the fact that Mexico requires a visa, seemingly contradictory controlling migrant flow and ensuring greater security, despite the apparent increase in illegal immigration.

Nevertheless, due to the frequent and constant nature of these activities, collaborative initiatives have emerged between Guatemala and Mexico. The current circumstances underscore the interconnectedness of Central American countries and the need for joint solutions to address shared challenges. Mexico, like many Central and South American countries, faces migration difficulties.

In conclusion, this is a complex phenomenon shaped by a myriad of factors, highlighting the urgent need for comprehensive, cooperative approaches to address the root causes of migration. This approach ensures the well-being of individuals seeking a better life while promoting stability and prosperity.



# NON ESISTONO RAGAZZI CATTIVI

Giovani irrefrenabili che tengono sotto scacco intere città, che provano quasi gusto nel fare del male. È questo il quadro dipinto negli ultimi periodi dai media e che alimenta sgomento e paura nella popolazione. Come se questi ragazzi e ragazze fossero extraterrestri venuti a conquistare il mondo. Come se loro vivessero al di fuori della società, non fossero parte ed effettivamente risultato della stessa società. Come se questa violenza perpetrata fosse una malattia e non il sintomo di un disagio molto più profondo.

Analizzando i dati noteremo, però, che malgrado ci sia stato un incremento rispetto al 2019 (14% in più di minori denunciati nel 2022) il livello di violenza e criminalità minorile non è di certo ai massimi storici. I dati sono in fatti in linea con quelli del 2015 (32.522 minori denunciati nel 2022 a fronte dei 32.566 del 2015) e comunque inferiori a quanto registrato nel primo decennio del XXI secolo dove il dato si aggirava intorno ai 40.000. Rimane comunque preoccupante la nuova tendenza di crescita delle denunce di minori per reati. Dovremmo dunque interrogarci soprattutto sui fattori esterni che influiscono sul comportamento di questi/e giovani, piuttosto che additarli come nemici della società cosiddetta "civile".

## L'ONNIPRESENZA DELLA VIOLENZA

Quando tutto ciò che ti circonda grida alla violenza, non è difficile cadere in questa trappola.

Ci sono guerre, donne uccise da uomini che si sentono minacciati nel loro dominio patriarcale, c'è violenza nei dibattiti politici, nel tifo sportivo, nei videogiochi. I film e le serie TV esaltano una violenza gratuita, eccessiva e indiscriminata,

c'è violenza nella musica e nei social, tanto da farla diventare una moda. Basti pensare ad esempio alla cultura trap che ha sfruttato il tema della violenza in modo imprenditoriale come forma di intrattenimento, raggiungendo un vastissimo pubblico grazie ai social media e che, visto il successo raggiunto dai trapper, può portare alla volontà di emulazione da parte dei ragazzi. Quando però viene meno la capacità di distinguere tra finzione e realtà, l'esibizione di violenza che caratterizza questi contenuti multimediali (ad esempio i video musicali) si trasforma in violenza reale perpetrata ai danni di persone reali.

## LA VIOLENZA: SINTOMO CON TANTE CAUSE

La violenza di e tra i giovani è quasi sempre espressione di un

profondo disagio e di incapacità di gestione dei conflitti, interni ed esterni. Le motivazioni che spingono un/a giovane alla violenza possono essere molteplici:

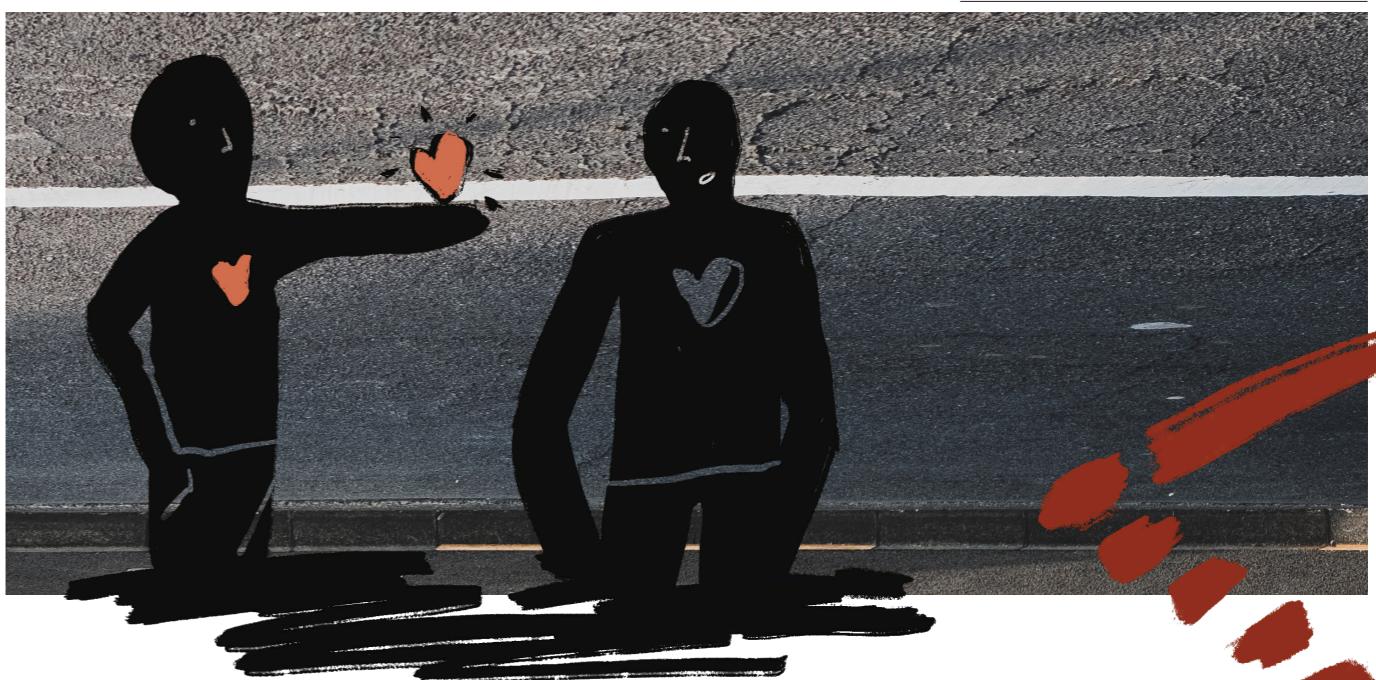
- \* Il desiderio di riconoscimento sociale può portare i/lle ragazzi/e ad adottare comportamenti aggressivi per assicurarsi una posizione di supremazia sociale all'interno del loro gruppo
- \* La pressione di gruppo può portare giovani normalmente non inclini alla violenza a partecipare per essere accettati o per non diventare essi stessi vittime di violenza
- \* La gestione di sentimenti complessi come timori, insicurezza, scarsa autostima, invidia, rabbia è molto difficile. Quando ai/alle ragazzi/e non vengono forniti gli strumenti adatti per affrontarli e non vengono ascoltati, possono cercare di sovrastarli esercitando violenza contro gli altri o se stessi.
- \* La frustrazione è un sentimento molto diffuso nella società di oggi, che esige sempre di più da tutti quanti. La violenza può essere una reazione ad una pressione insostenibile e che fa sentire gli adolescenti inadeguati.
- \* La noia è un altro sentimento con cui è diventato difficile convivere. Gli atti di violenza diventano semplicemente un diversivo, un'occupazione per il tempo libero. Soprattutto a partire della pandemia sono venute meno le attività sportive e ricreative. I/Le giovani si sono ritrovati/e con tanto tempo libero senza avere delle attività strutturate nelle quali canalizzare pensieri ed energie.

A questi fattori si possono aggiungere altre motivazioni connesse al background sociale. Qui entra in gioco la percezione delle differenze tra sé e gli altri dal punto di vista socio-economico ma anche culturale. Ciò può spingere ad atti di micro-criminalità (es. furti) per ovviare alle carenze percepite, o alla violenza come meccanismo di autodifesa. Per chi deve lottare ogni giorno per essere accettato, per non essere sempre trattato da "diverso", l'aggressività può diventare un modo per affermarsi, per dire agli altri "esisto anche io".

Un ulteriore fattore non trascurabile è certamente l'abuso di sostanze (alcol o droghe) che in molti casi è determinante nel trasformare un "normale" conflitto in un'azione violenta. A seguito dell'isolamento dovuto alla pandemia c'è ora più difficoltà a stare in contesti grandi con tante persone. Tutto quanto diventa una provocazione, una mancanza di rispetto inaccettabile.

## TRASFORMARE I SENTIMENTI NEGATIVI IN ENERGIA POSITIVA

La violenza nella maggior parte dei casi è una scelta (più o meno consapevole) e ha molte origini che vanno analizzate e comprese. È necessario creare spazi sicuri di aggregazione, offerte ricreative e sportive in cui i/lle giovani possano incanalare le loro energie e dare sfogo alla rabbia in maniera costruttiva. Fornire gli strumenti adeguati per gestire le frustrazioni della contemporaneità e i conflitti significa offrire un'alternativa che permetta di trasformare sentimenti negativi in azioni propositive, perché, come dice don Claudio Burgio, cappellano del carcere minorile Beccaria di Milano, "non esistono ragazzi cattivi".



# LA STRADA - DER WEG zur Wiedergutmachung

Wie im Rest Italiens, ist Jugendkriminalität auch in Südtirol kein neues Phänomen. Jährlich werden rund 500 Straftaten angezeigt, wobei nur 200 tatsächlich vor dem Richter landen. Nach dem Covid haben vor allem die Straftaten zugenommen, die in größeren Gruppen (15-20 Personen) begangen werden. Dabei wissen viele Jugendlichen nicht, dass auch für das bloße Filmen oder Zusehen dieselbe Anzeige vorgesehen ist, wie für die Personen, die die Gewalttat effektiv durchgeführt haben. Es ist nämlich die Pflicht eines jeden einzuschreiten oder wegzugehen und Hilfe zu rufen. Die Interventionen in den Fällen von Straftat seitens Minderjährigen können unterschiedlich sein. Von der Aktivierung der Sozialdienste bis zur Wiedergutmachungsjustiz und/oder einer Bewährungszeit. Es handelt sich vor allem um erzieherische anstatt bestrafender Maßnahmen, die bei Jugendlichen sehr effektiv sein können und die Rückfallquote sehr niedrig halten. Die Wiedergutmachungsjustiz arbeitet mit Jugendlichen, die mit dem Gesetz in Konflikt geraten sind. Der Dienst, der vom Verein „La Strada – der Weg“ angeboten wird, hat im Jahr 2023 115 Fälle von jugendlichen Straftätern (davon 20% Mädchen) und 84 Opfer begleitet. Laut Ulrike Oberlechner, Koordinatorin des Dienstes, ist das Ziel, „Jugendliche bei der

Übernahme der Verantwortung für ihr Handeln zu begleiten, Bewusstsein für das Opfer zu schaffen und eine angemessene Wiedergutmachung für die begangene Tat zu finden“. Diese Jugendlichen haben oft große Schwierigkeiten mit ihren Gefühlen umzugehen und sich in andere Personen hineinzuversetzen, weshalb ein Gegenübertreten zum Opfer ein äußerst wichtiger Teil des Prozesses ist. Die Konfrontation mit dem Opfer findet auf freiwilliger Basis (vom Opfer) statt und bietet dem/der jungen Straftäter\*in die Möglichkeit, sich bei diesem zu entschuldigen und eine Wiedergutmachung vorzuschlagen (z.B. freiwillige Arbeit im sozialen Bereich). Wenn der oder die Jugendliche hingegen nicht die Möglichkeit hat, sich direkt beim Opfer zu entschuldigen, wird die Teilnahme an einer psychologischen Gruppe angeboten, in der er/sie gemeinsam mit anderen jugendlichen Straftätern über sein/ihr Verhalten nachdenken und neue gewaltfreie Strategien erlernen kann. Es handelt sich um eine Justiz, die nicht einfach urteilen, sondern vielmehr eine „Heilung“ der Protagonisten und der zwischenmenschlichen Beziehungen in die Wege leiten will, um den Zusammenhalt und das Sicherheitsgefühl in der Gesellschaft zu fördern.

# La Porta della Bellezza

LE PERIFERIE SONO SPESO CARATTERIZZATE DA POVERTÀ, DEGRADO, ABBANDONO, VIOLENZA... ALL'APPARENZA. MA SE SI GUARDA PIÙ DA VICINO, SE SI OSSERVA BENE E CI SI FERMA AD ASCOLTARE, SI SENTE UN CUORE PULSARE. ALL'INIZIO IL BATTITO È QUASI IMPERCETTIBILE, PERCHÉ SOVRASTATO DA TANTISSIME VOCI DI CRONACA NERA, MA SE SI ASCOLTA ATTENTAMENTE, QUESTO BATTITO DIVENTA SEMPRE PIÙ FORTE E PIÙ ACCELERATO E SI TRASFORMA IN MUSICA E IL GRIGIO DEI PALAZZI SI TRASFORMA IN COLORE.

**D**ue luoghi, due periferie divise da ca. 10.000km di acqua, entrambe si trovano sulla strada che dall'aeroporto porta alla città, entrambe hanno attirato tante persone provenienti da contesti rurali e in cerca di lavoro, entrambe sono ben note per la violenza e la criminalità, entrambe sono state abbandonate dallo Stato. Entrambe sono però anche abitate da una comunità che vuole riappropriarsi degli spazi, riscattarsi. Ed è soprattutto questo che accomuna la gente del quartiere Librino di Catania con Paso a Paso e gli abitanti della Rivera Hernandez di San Pedro Sula. E questa voglia di rivincita su uno Stato ed una società che li ha dati per spacciati, la si può ritrovare in centinaia di altre periferie di altrettante città del mondo. In un contesto dove sono evidenti le carenze, la gente ha deciso di ripartire da quello che invece possiede e di riprendere in mano il proprio destino.

Il punto di partenza sono i ragazzi e le madri, tanto per Paso a Paso quanto per Librino. Il motore è il senso di comunità che grazie all'arte e alla musica si è rafforzato e ha acceso la speranza nei ragazzi.

Ora, alle porte del quartiere Librino troviamo le due più grandi opere di terracotta al mondo, realizzate su idea dell'artista Antonio Presti da più di 10.000 bambini/ragazzi e madri del quartiere e non solo. Si tratta di due cavalcavia ricoperti da migliaia di formelle di terracotta, che singolarmente significano poco, ma messe insieme fanno apparire un'immensa bellezza che restituisce dignità a chi abita a Librino, che mostra al mondo fuori che Librino non è solo cronaca e criminalità. La comunità ha dimostrato che sta riscrivendo la narrazione che gli altri avevano deciso per lei.

Proprio come l'arte, anche la musica gioca un ruolo fondamentale nel riscrivere il proprio destino in un quartiere difficile come Librino. La musica è un linguaggio universale e non ci sono differenze tra ceti sociali. Chi lo desidera riceve uno stru-



mento che viene messo a disposizione gratuitamente e che i bambini possono anche portare a casa per esercitarsi. Musicisti professionisti volontari danno lezioni di gruppo seguendo il metodo di insegnamento collettivo che vuole stimolare l'emulazione, è più divertente e rafforza il senso di comunità. Inoltre, anche gli stessi ragazzi del quartiere che in passato avevano beneficiato del progetto, mossi dalla gratitudine e dal senso di responsabilità verso i bambini del loro quartiere, offrono lezioni e alcuni hanno addirittura trovato lavoro nelle scuole grazie al loro talento. Suonando in un'orchestra, i bambini imparano la disciplina, che non gli viene imposta, ma si sviluppa in modo naturale, trasportata dalla musica. Imparano ad ascoltare, a fermarsi e attendere, a non sovrastare ma a rispettare l'altro. E anche in questo caso, proprio come con le piccole formelle di terracotta, i singoli strumenti messi insieme danno vita a qualcosa di unico e incredibile. Grazie a Musicainsieme a Librino, i ragazzi del quartiere hanno la possibilità di mostrare il loro talento al di fuori del quartiere, che li ha portati a suonare addirittura nel teatro più grande di Catania.

Così, in un contesto come Librino o come lo può essere la Rivera Hernandez di San Pedro Sula, l'arte e la musica assumono una dimensione etica ed educativa di fondamentale importanza, associandosi al cambiamento sociale. La comunità si riprende il quartiere superando ogni pregiudizio e mostrando la sua bellezza, rimasta invisibile agli occhi di tutti, forse addirittura alla comunità stessa, per troppo tempo.

# IDROELETTRICO: IL TRANELLO DEL "GREEN"

L'acqua è la fonte di energia più antica al mondo che sin dall'antichità veniva sfruttata per macinare il grano. Ora è la prima fonte di energia rinnovabile.

Nel 2020 la produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili in Italia rappresentava il 35,4% della produzione nazionale; di questa, il contributo principale era dato proprio dalle centrali idroelettriche, capaci di soddisfare il 15,3% del fabbisogno elettrico lordo.

L'energia idroelettrica sfrutta la caduta dell'acqua (nel caso dei bacini idrici) o il suo scorrimento (nel caso di canali e fiumi) per azionare una o più turbine. L'energia meccanica prodotta viene convertita da un alternatore in energia elettrica e immessa nella rete di distribuzione.

Si tratta di un'energia rinnovabile, cosiddetta "green", ma anche lei ha i suoi pro e contro.

Tra i pro possiamo certamente considerare il fatto che sia inesauribile, che il processo di produzione non genera anidride carbonica, che si tratta di un'energia a basso costo e che anche i costi per la manutenzione sono molto bassi. L'idroelettrico garantisce inoltre energia elettrica a paesi poveri di risorse fossili.

Chiaramente questa energia ha anche dei contro, a partire dalle criticità dal punto di vista ambientale: la realizzazione di dighe e grandi bacini artificiali hanno un impatto enorme sui sistemi fluviali e sugli ecosistemi, alterando la distribuzione della fauna ittica. Il trasporto di nutrienti e sedimenti viene interrotto e la fermentazione di questi sedimenti sul fondo dei bacini genera emissioni di gas serra. Inoltre, la deviazione dei corsi d'acqua in molti casi sottrae l'acqua alle popolazioni (sia per uso potabile che per l'irrigazione), agli animali e alle piante circostanti.

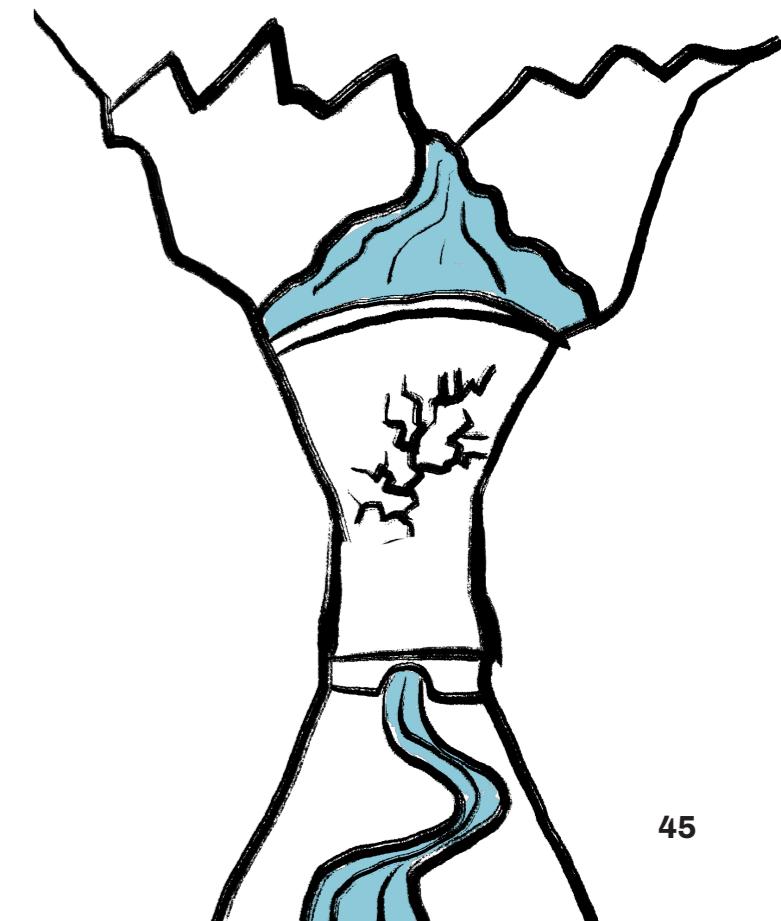
Nel mondo, tra i 40 e gli 80 milioni di persone sono già state sfollate a causa della costruzione di dighe e bacini artificiali e molte altre hanno perso le zone di pesca e i terreni agricoli fondamentali per il loro sostentamento.

A tutto ciò si aggiungono i fattori di rischio riconducibili al cambiamento climatico: i sempre più frequenti e prolungati fenomeni siccitosi rendono questo tipo di energia una fonte di energia sempre più insicura, mentre le violente precipitazioni e gli episodi franosi connessi mettono a rischio le infrastrutture, i territori e le popolazioni limitrofi.

In conclusione, siamo ancora sicuri che questa sia una fonte di energia sostenibile? O come viene chiamata, un'energia „green“ che dovrebbe rispettare l'ambiente?

ESATTAMENTE 60 ANNI FA IN UN ARTICOLO PUBBLICATO SUL CORRIERE DELLA SERA, DINO BUZZATI SCRIVEVA: "UN SASSO È CADUTO IN UN BICCHIERE COLMO D'ACQUA E L'ACQUA È TRABOCCATA SULLA TOVAGLIA"; ERA L'11 OTTOBRE 1963 E TRE GIORNI PRIMA, UNA MASSA DI 270 MILIONI DI MC DI ROCCIA SI ERA STACCATA DAL MONTE TOC PRECIPITANDO NEL BACINO ARTIFICIALE PIÙ GRANDE D'ITALIA E SOLLEVANDO UN'ONDA ALTA PIÙ DI 250 M. NEL NOME DEL PROGRESSO, DELLA SOSTENIBILITÀ E DELLA RAGION DI STATO FURONO SACRIFICATI UN'INTERA VALLE E LE 1917 ANIME CHE LA POPOLAVANO. OGNI DIBATTITO PUBBLICO OGGI, SIA ESSO FISICO O VIRTUALE, SULLA REALIZZAZIONE DI GRANDI IMPIANTI DI PRODUZIONE DOVREBBE COMINCIARE DA QUESTO DRAMMATICO EPISODIO UMANO.

- Edoardo Alberti



# DER TEURE PREIS VON BILLIGER FAST FASHION

**F**ast Fashion ist eine Art von Mode, die billig hergestellt und verkauft wird und damit zu einem kompliziven Kaufverhalten der Konsumenten einlädt.

Anstatt 2 Kollektionen jährlich bietet die Fast-Fashion-Industrie 12 oder mehr Kollektionen an. Wie ist es aber möglich, dass so viel in so kurzer Zeit und um einen so niedrigen Preis produziert wird? Ganz einfach: es wird weder auf die Arbeiter\*innen noch auf die Umwelt geachtet. Es ist für uns Konsument\*innen kaum vorstellbar, welche großen Schäden wir anderen Menschen und der Natur antun, wenn wir uns beim Kauf von Kleidung für Fast Fashion Brands entscheiden. Jeder einzelne Produktionsschritt erfolgt in einem anderen Billiglohnland. Dies ist am Beispiel einer Jeans sehr gut ersichtlich: Die Baumwolle kommt aus Indien, wo auch viele Kinder bei der Ernte eingesetzt werden. Das Spinnen erfolgt in der Türkei, wo Arbeitssicherheitsvorschriften ignoriert werden. Viele Frauen erkranken aufgrund der Baumwollfasern, die beim Atmen in ihre Lungen gelangen. Gewebt wird in Taiwan. Die Farben werden in Polen hergestellt und gefärbt wird in China. In Bulgarien wird der Stoff veredelt und in Bangladesch oder Pakistan genäht. Im April 2015 starben in Dhaka, Bangladesch, 1.138 Menschen, als das Gebäude der Textilfabrik Rana Plaza einstürzte. Dies zeigt, dass auf Arbeitsschutz viel zu wenig geachtet wird. Aufgrund der viel zu langen Arbeitszeiten, der unzureichenden Ruhetage und der erzwungenen Überstunden - all dies, für einen Hungerlohn - spricht man bei Fast Fashion von moderner Sklaverei.

Nicht nur die Arbeiter\*innen, sondern auch die Umwelt leidet sehr unter der Fast-Fashion: diese Industrie ist nämlich an zweiter Stelle, gleich hinter der Erdöl-Industrie, was Umweltverschmutzung betrifft. Sie ist für 20% der Wasserverschwendungen verantwortlich, produziert 10% der CO2-Emissionen und verbreitet mehr Treibstoffgase als der gesamte Flug- und Schiffverkehr. Sie benutzt aggressive Pestizide und Chemikalien zur Färbung der Stoffe, welche das Land und die Flüsse verschmutzen und für die Bevölkerung gefährlich sind.

In der Fast-Fashion werden hauptsächlich zwei Textilien verwendet, Polyester und Baumwolle. Polyester wird aus Erdöl

gewonnen und ist weitgehend für das Mikroplastik in unseren Ozeanen verantwortlich. Auch Baumwolle ist jedoch nicht nachhaltig, obwohl sie eine Naturfaser und abbaubar ist. Die Produktion und Verarbeitung sorgt für große Umweltverschmutzung. Um der Nachfrage nachzugehen, werden riesige Monokulturen angebaut, die für die Rodung von Wäldern verantwortlich sind und viel Wasser brauchen.

Schlussendlich dürfen wir nicht die enorme Müllproduktion vergessen, für die die Fast-Fashion-Industrie verantwortlich ist: da alles so wenig kostet, kaufen wir viel mehr ein und werfen vieles gleich wieder weg. So werden in der EU jährlich 5,2 Millionen Tonnen Müll aus Kleidungsstücken und Schuhen produziert.

## GREENWASHING IN DER FAST-FASHION-INDUSTRIE

Seit einigen Jahren bieten einige Fast-Fashion-Ketten die Möglichkeit an, Altkleidung abzugeben, welche dann recycelt werden soll. Im Gegenzug bekommt man einen Gutschein. Dies lädt die Kunden wiederum ein, mehr zu kaufen und kurbelt somit weiter den Konsumismus an mit weiterer Produktion, weiterer Verschwendungs- und weiterem Müll. Was effektiv mit den alten Kleidungsstücken passiert, ist schwer nachvollziehbar. Auf vielen Etiketten wird nun zwar darauf hingewiesen, dass das Kleidungsstück mit recyceltem Material hergestellt wurde, weitere Informationen dazu sind aber kaum erhältlich. Kann man sich also wirklich darauf verlassen?

Ich glaube stark, dass wir zwar viel über diese „schmutzige“ Arbeit wissen, aber dies oft komplett ignorieren, wenn wir in das nächste Geschäft rennen und uns T-Shirts um vier Euro kaufen. Oft steht der menschliche, unmenschliche Egoismus vor allen anderen Prinzipien. Dass andere Menschen aufgrund unseres übertriebenen Kaufverhaltens in Armut leben, kein Geld haben, um ihren Grundbedürfnissen nachzugehen und durch ihre Arbeit krank werden, ist uns in diesem Moment egal. Dabei hat jede\*r von uns, jede\*r Konsument\*in die Macht in der Hand, beim Kauf jeglicher Produkte auf unterstützende Standards zu achten und damit Gutes zu tun und ein reines Gewissen dabei zu haben.

WAS KANNST DU TUN  
UM FAST-FASHION NICHT  
mehr zu unterstützen?

- \* Informiere dich, welche Brände für Fast Fashion verantwortlich sind und unterstütze diese nicht mehr.
- \* Kaufe bei nachhaltigen, fairen und ethischen Modemarken ein.
- \* Achte auf hochwertige Qualität anstatt auf Quantität.
- \* Verkaufe deine Kleidung, die du nicht mehr trägst auf Flohmärkten oder spende sie.
- \* Nimm an Kleideraustausch-Partys teil und organisiere sie.
- \* Bevorzuge Second-Hand Kleidung.
- \* Repariere kaputte Kleider oder gestalte daraus ein kreatives DIY-Projekt.



# Bibliografia

## HONDURAS FAST FACTS PG. 6-7

- <https://de.wikipedia.org/wiki/Honduras>
- <https://flagsforgood.com/blogs/news/honduras-just-changed-their-flag-back>
- [https://www.goruma.de/laender/amerika/honduras/bevoelkerung-staedte#:~:text=Honduras%20hat%20rund%209%25%20Millionen%20Einwohner.&text=In%20Honduras%20sind%20etwa%2090,haben\)%20und%201%25%20Wei%C3%9Fe.](https://www.goruma.de/laender/amerika/honduras/bevoelkerung-staedte#:~:text=Honduras%20hat%20rund%209%25%20Millionen%20Einwohner.&text=In%20Honduras%20sind%20etwa%2090,haben)%20und%201%25%20Wei%C3%9Fe.)
- [https://military-history.fandom.com/wiki/Lempira\\_\(Lenca\\_ruler\)](https://military-history.fandom.com/wiki/Lempira_(Lenca_ruler))

## REPUBBLICA DELLE BANANE PG. 8-9

- Chi ha ucciso Berta Cáceres? : dighe, squadroni della morte e la battaglia di una difensora indigena per il pianeta / Nina Lakhani. - Ed. Capovolte, 2021
- Le rivoluzioni di Berta : Conversazioni con Claudia Korol / Claudia Korol. - Ed. Capovolte, 2022
- <https://www.internazionale.it/notizie/carlos-dada/2022/02/23/honduras-narcostato>
- <https://lospiegone.com/2021/06/29/la-storia-del-la-united-fruit-company/>
- <https://insightcrime.org/honduras-organized-crime-news/honduras/>
- <https://irpinmedia.irpi.eu/narcosfiles-delocalizzazione-produzione-cocaina/#>

## THE AMERICAN DREAM PG. 10

- <https://www.csis.org/analysis/alliance-prosperity-20>
- [https://usmex.ucsd.edu/\\_files/TheMigrantCaravan-From-HondurasToTijuana-August2019.pdf](https://usmex.ucsd.edu/_files/TheMigrantCaravan-From-HondurasToTijuana-August2019.pdf)
- <https://www.ilpost.it/2021/01/19/carovana-migranti-stati-uniti/>
- <https://www.ilpost.it/2018/10/24/carovana-migranti-honduras-inizio/>
- <https://www.theguardian.com/world/2018/oct/30/migrant-caravan-causes-climate-change-central-america>
- <https://www.internazionale.it/opinione/sebastian-es-calon/2018/10/23/carovana-migranti-honduras-messico>

## ARBEITEN IN EINER GLOBALISIERTEN WELT: EIN RECHT ODER EIN PRIVILEG? DIE

### MAQUILA-INDUSTRIE IN HONDURAS PG. 11

- <https://catrachoglobal.com/sin-categorizar/la-maquila-en-honduras-apoyo-o-exploitacion/>
- <https://www.corteidh.or.cr/tablas/29031.pdf>
- <https://derechosdelamujer.org/wp-content/uploads/2018/07/Informe-Cuerpo-Maquilador.pdf>
- Maras y pandillas pg. 12-13
- <https://lateinamerika-nachrichten.de/artikel/die-geschichte-der-maras/>
- [https://publications.iai.spk-berlin.de/servlet/MCRfileNodeServlet/Document\\_derivate\\_00001310/BIA\\_103\\_333\\_372.pdf](https://publications.iai.spk-berlin.de/servlet/MCRfileNodeServlet/Document_derivate_00001310/BIA_103_333_372.pdf)

## DEFENDING HUMAN RIGHTS IN HONDURAS

### PG. 14-15

- <https://madj.org/>
- <https://www.radioprogresohn.net/>
- <https://copinh.org/>
- <https://www.ofraneh.org/>
- <https://redefensorashn.red/>

## THE GARIFUNA - AN OBSTACLE TO "DEVELOPMENT" PG. 18-19

- <https://lab.pikaramagazine.com/entrevista-miriam-miranda/>
- <https://www.escr-net.org/member/organizacion-fraterna-negra-hondurena-ofraneh>
- <https://globalsherpaproject.org/garifunas-garifuna/>
- <https://www.garifuna.com/>
- <https://www.fao.org/fishery/en/openas-fa/303a0eee-3440-44e4-a9d6-adafc762e1cb>
- [https://minorityrights.org/minorities/garifuna-gu/](https://minorityrights.org/minorities/garifuna-garina-gu/)
- <https://www.vestilanatura.it/fast-fashion/#:~:text=Fast%20Fashion%20:C3%A8%20un%20termini,Xcel%20Brands%20%20Peacock%20etc.>
- <https://www.naturalogico.it/fast-fashion/>
- <https://lab24.ilssole24ore.com/fast-fashion-crescita-accuse-sostenibilita/#:~:text=E%20cos%C3%AC%20nell'Unione%20Europea,dall'altra%20parte%20del%20mondo.>
- <https://www.globalcitizen.org/de/content/fast-fashion-how-to-be-sustainable/>

- <https://economiacircolare.com/crisi-climatica-migranti-ambientali/>
- <https://www.esg360.it/environmental/eventi-meteo-estremi-cosa-sono-e-perche-sono-legati-al-climate-change/>
- <https://www.unhcr.org/it/ambiente-catastrofi-naturali-e-cambiamenti-climatici/cambiamenti-climatici-migrazioni-forzate-dovute-a-catastrofi-naturali/>
- <https://ipccitalia.cmcc.it/loss-and-damage-perdite-e-danni/>
- <https://economiacircolare.com/cop28-fondo-loss-and-damage-fondazione-finanza-etica/>
- <https://ilbilive.unipd.it/it/news/cop28-approvato-fondo-loss-damage-tropo-fretta>

## LOSS AND DAMAGE: EIN ZEICHEN GLOBALER GERECHTIGKEIT? PG. 40

- <https://economiacircolare.com/crisi-climatica-migranti-ambientali/>
- [https://www.interno.gov.it/sites/default/files/2023-11/criminalita\\_minorile.pdf](https://www.interno.gov.it/sites/default/files/2023-11/criminalita_minorile.pdf)
- <https://www.skppsc.ch/it/wp-content/uploads/sites/7/2016/12/giovani-violenza.pdf>
- <https://ilbilive.unipd.it/it/news/risso-adolescenti-lorigine-violenza-ruolo-social?amp=>

## NON ESISTONO RAGAZZI CATTIVI PG. 42

- <https://www.scienzeforensi.org/blog/?criminalita-minorile,-non-solo-baby-gang--analisi-del-fenomeno-del-lo-street-bullying->
- [https://www.interno.gov.it/sites/default/files/2023-11/criminalita\\_minorile.pdf](https://www.interno.gov.it/sites/default/files/2023-11/criminalita_minorile.pdf)
- <https://www.skppsc.ch/it/wp-content/uploads/sites/7/2016/12/giovani-violenza.pdf>
- <https://ilbilive.unipd.it/it/news/risso-adolescenti-lorigine-violenza-ruolo-social?amp=>

## LA STRADA - DER WEG ZUR WIEDERGUTMACHUNG PG. 43

- [https://www.lastrada-derweg.org/?page\\_id=1293&lang=de](https://www.lastrada-derweg.org/?page_id=1293&lang=de)
- Pressemitteilung La Strada-Der Weg: Von der rechtlichen zur sozialen Verantwortung: Wiedergutmachungsjusitz funktioniert

## LA PORTA DELLA BELLEZZA PG. 44

- <https://www.raiplay.it/video/2021/12/Generazione-bellezza--Il-cantico-delle-periferie---Puntata-del-09012022-d7ec1314-0384-acd7-1d1c4b050c85.html>

## IDROELETTRICO PG. 45

- <https://www.geopop.it/energia-idroelettrica-cos-e-come-funziona-vantaggi-e-svantaggi/>
- <https://www.regenwald.org/news/10335/wasserkraftwerke-sind-weder-umweltfreundlich-noch-klimaneutral>

## DER TEURE PREIS BILLIGER FAST FASHION PG. 46

- <https://economiacircolare.com/moda-greenwashing-green-peace-fast-fashion-etichette-verdi/>
- <https://www.vestilanatura.it/fast-fashion/#:~:text=Fast%20Fashion%20:C3%A8%20un%20termini,Xcel%20Brands%20%20Peacock%20etc.>
- <https://www.naturalogico.it/fast-fashion/>
- <https://lab24.ilssole24ore.com/fast-fashion-crescita-accuse-sostenibilita/#:~:text=E%20cos%C3%AC%20nell'Unione%20Europea,dall'altra%20parte%20del%20mondo.>
- <https://www.globalcitizen.org/de/content/fast-fashion-how-to-be-sustainable/>

